

HU

Szerelési és működtetési utasítás

FIT 2-1 BiSecur rádiós belső nyomógomb

SL

Navodila za montažo in delovanje

radijsko notranje tipkalo FIT 2-1 BiSecur

HR

Uputa za montažu, korištenje, održavanje i demontažu

Bežični unutarnji taster FIT 2-1 BiSecur

RO

Instrucțiuni pentru montaj și utilizare

Buton radio de interior FIT 2-1 BiSecur

EL

Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας

Ασύρματος εσωτερικός διακόπτης FIT 2-1 BiSecur

BG

Инструкция за монтаж и експлоатация

Вътрешен радиоманипулатор FIT 2-1 BiSecur

TR

Montaj ve işletim için kullanım kılavuzu

Kablosuz iç buton FIT 2-1 BiSecur

SR

Uputstvo za montažu i rad

Unutrašnji bežični taster FIT 2-1 BiSecur

MAGYAR	3
SLOVENSKO	11
HRVATSKI	18
ROMÂNĂ	26
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	34
БЪЛГАРСКИ	42
TÜRKÇE	50
SRPSKI	57

Tartalomjegyzék

1	Néhány szó ezen utasításhoz	3
1.1	Használt definíciók.....	4
1.2	Alkalmazott szimbólumok.....	4
2	Biztonsági utasítások	4
2.1	Előírás szerinti alkalmazás.....	4
2.2	A betanítás és üzemeltetés biztonsági utasításai	4
3	A szállított tartalom	5
4	Termékleírás (lásd a 1 ábrát)	5
5	Szerelés	5
5.1	Rádiós belső nyomógomb felcsavarozása (lásd a 2 . ábrát)	5
6	Kezelőelemek csatlakoztatása (lásd a 3 ábrát)	6
6.1	Kulcsos kapcsoló.....	6
7	Üzembe helyezés	6
7.1	Elem behelyezése / cseréje (lásd a 4 . ábrát)	6
8	Üzemeltetés	6
9	Egy rádiós kód betanítása és örökítése / kiküldése	7
9.1	Egy rádiós kód betanítása (lásd a 5 . ábrát)	7
9.2	Vegyes üzemmód / BiSecur és 868 MHz-es fixkód	7
10	Eszköz-reset	7
10.1	868 MHz-es fixkód beállítása	8
11	LED-kijelzés	8
12	Tisztítás	9
13	Lebontás és megsemmisítés	9
14	Műszaki adatok	9
15	EU-megfelelőségi nyilatkozat	10

1 Néhány szó ezen utasításhoz

Ez az utasítás egy szöveges és egy ábrás részre tagolódik. Fontos információkat tartalmaz a termékről, különösen fontosak benne található biztonsági utasítások és figyelmeztetések.

- ▶ Olvassa el figyelmesen az utasítást.
- ▶ Az utasítást biztonságos helyen őrizze.

Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közlése. A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változtatások jogát fenntartjuk.

1.1 Használt definíciók

Szerkezet

Kapu vagy ajtó a hozzá tartozó meghajtással.

Eszköz

Rádiós vevőegységgel ellátott termék, pl. relés vevőegység, rádiós vevőaljzat.

Állapot

Egy kapu vagy egy ajtó aktuális pozíciója vagy egy eszköz aktuális állapota.

1.2 Alkalmazott szimbólumok



Fontos figyelmeztetés az anyagi és személyi károk elkerülésére



Nagy erő kifejtés

2 Biztonsági utasítások

2.1 Előírás szerinti alkalmazás

A FIT 2-1 BiSecur rádiós belső nyomógomb egy unidirekcionális adó meghajtásokhoz és azok kiegészítőihez. Ez BiSecur rádiós rendszerrel, valamint 868 MHz-es fixkóddal működtethető.

Másfajta felhasználás nem engedélyezett. A gyártó nem vállal felelősséget azon károkért, melyeket rendellenes használat vagy hibás működtetés okoz.

2.2 A betanítás és üzemeltetés biztonsági utasításai

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a kapu / ajtó szándékos vagy akaratlan mozgása miatt

- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy a rádiós belső nyomógomb nem kerül gyermekek kezébe, és csak olyan személyek használják, akik a távvezérelt szerkezetek működéséről ki vannak oktatva!
- ▶ Általában a rádiós belső nyomógombot használja a kapura / ajtóra való rálátás mellett, ha ahhoz csak egyetlen biztonsági berendezés van csatlakoztatva!
- ▶ A távvezérelt kapu- / ajtónyíláson áthajtani vagy átmenni csak akkor szabad, ha a kapu / ajtó a Nyitva végállásban található.
- ▶ Soha ne tartózkodjon a kapu / ajtó mozgástartományában.
- ▶ Ügyeljen rá, hogy a kéziadó gombjának véletlen működtetésére a kapu / ajtó mozgásba jöhet.
- ▶ Figyeljen arra, hogy a rádiós rendszer betanítása során ne tartózkodjanak személyek vagy tárgyak a szerkezet mozgástartományában.

 **VIGYÁZAT**
Az eszköz akaratlan bekapcsolásának veszélye

Távműködtetésű eszközök révén akaratlan bekapcsolódás léphet fel, pl. emiatt gépek indulhatnak el.

- ▶ Biztosítsa, hogy a távműködtetett eszközök ne jelentsenek veszélyt személyekre vagy anyagi dolgokra, vagy ennek kockázatát biztonsági berendezésekkel váltsa ki.
- ▶ Vegye figyelembe a távműködtetett eszközök gyártói megjegyzéseit.
- ▶ Gépeknek nem szabad akaratlanul működésbe lépnie.

MEGJEGYZÉSEK

- Ha a helyiségnek nincs másik bejárata, úgy a rádiós rendszeren minden változtatását vagy annak bővítését az épületen belül végezze.
- A rádiós rendszer programozása vagy bővítése után működésellenőrzést kell végezni.
- Helyi adottságok befolyásolhatják a rádiós rendszer hatótávolságát.

3 A szállított tartalom

- FIT 2-1 rádiós belső nyomógomb
- 2 x 1,5 V elem, típus: AAA (LR 03), Alkali-Mangan
- Rögzítőanyagok
- Használati utasítás

4 Termékleírás (lásd a 1 ábrát)

- | | |
|---|-------------|
| ① LED, kétszínű | ② Adógombok |
| ③ Be-/Ki kapcsoló csatlakoztatott kezelőelemekhez | ④ Elem |

5 Szerelés

A szerelés helyének megválasztása hatással van a hatótávolságra.

- ▶ A szerelés előtt vizsgálja meg, hogy a szerkezet vagy eszköz rádiós jele a kiválasztott szerelési helyen elérhető-e.
 - A legjobb beállítást adott esetben próbálkozásokkal határozza meg.
- ▶ Közvetlenül fémre való szerelés a hatótávolságot korlátozza.
 - A szerelésnél tartson 2-3 cm-es távolságot.

5.1 Rádiós belső nyomógomb felcsavarozása (lásd a 2 . ábrát)

6 Kezelőelemek csatlakoztatása (lásd a 3 ábrát)

6.1 Kulcsos kapcsoló

Kulcsos kapcsoló a ábra szerinti módon csatlakoztatható. Az E2 bemenet ilyenkor a felső adógombnak, az E1 bemenet az alsó adógombnak felel meg. Ezzel két garázs impulzusüzemben nyitható és zárható. Ez funkció egy Be/ Ki kapcsolóval kikapcsolható.

7 Üzembe helyezés

Az elem behelyezése után a rádiós belső nyomógomb üzemkész.

7.1 Elem behelyezése / cseréje (lásd a 4 . ábrát)



FIGYELMEZTETÉS

Robbanásveszély a nem megfelelő elemtípus használatakor

- ▶ Csak ezt az elemtípust használja:
2 × 1,5 V, AAA (LR03), alkáli mangán
- ▶ Ha hosszabb ideig nem használja a rádiós belső nyomógombot, távolítsa el az elemet.

Szakszerű megsemmisítés: lásd a 13. fejezetet

8 Üzemeltetés

Minden adógombhoz egy rádiós kód van hozzárendelve.

- ▶ Nyomja meg azt az adógombot, amelyik rádiós kódját szeretné kiküldeni.
 - A LED 2 másodpercig kéken világít.
 - A rádiós kód elküldésre került.

8.1.1 Az örökített rádiós kódok tanítási folyamata

Ha egy adógomb rádiós kódja előzetesen egy kéziadóról lett átörökítve, és ezt első alkalommal használja, akkor a következők szerint járjon el a termékkel:

8.1.2 4. sorozatú garázskapu-meghajtás, 2. sorozatú garázs-redőnykapu-meghajtás, ESE BS HCP vevőegység

- ▶ Nyomja meg és tartsa nyomva az adógombot addig, amíg a LED el nem kezd villogni pirosan és kéken villogni, és a kívánt funkció végrehajtásra nem kerül.

8.1.3 Minden más termék

- ▶ Nyomja meg másodszor is az adógombot.

9 Egy rádiós kód betanítása és örökítése / kiküldése

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a kapu / ajtó szándékos vagy akaratlan mozgása miatt

▶ Lásd a figyelmeztetést a 2.2. fejezetben

9.1 Egy rádiós kód betanítása (lásd a 5. ábrát)

1. Tartsa az **A** kéziadót a rádiós belső nyomógomb jobb oldala mellé.
2. Nyomja meg azt a kéziadó-gombot, amelynek rádiós kódját szeretné örökíteni, és tartsa nyomva.
 - A LED 2 mp-ig kéken világít, majd kialszik.
 - 5 mp múlva a LED váltakozva pirosan és kéken villog.
 - A kéziadó elküldi a rádiós kódot.
3. Nyomja meg azt az adógombot, amelyikre a rádiós kódot be kell tanítani.
 - A LED 2 mp-ig kéken világít, majd kialszik.
 - A LED lassan kéken villog.
 - Ha a rádiós kód felismerésre kerül, a LED gyorsan kéken villog.
 - 2 mp múlva a LED kialszik.
4. Engedje el a kéziadó-gombot és az adógombot.

A kéziadó nyomógombjának rádiós kódja be lett tanítva az adógombra.

MEGJEGYZÉS

A rádiós kód továbbörökítésére / kiküldésére 15 másodperce van. Ha az örökítés / kiküldés ezen időn belül nem volt sikeres, akkor ismétlje meg a folyamatot.

9.2 Vegyes üzemmód / BiSecur és 868 MHz-es fixkód

Ha BiSecur rádiós távvezérlés van beállítva, akkor vegyes üzemmód (BiSecur és 868 MHz-es fix kód) is lehetséges. A belső nyomógomb képes a régi, 868 MHz-es fixkódos kéziadók (szürke kéziadó kék gombokkal vagy HSD2-868 eszközjelöléssel) rádiós kódját megtanulni.

10 Eszköz-reset

A következő lépésekben minden adógombhoz egy új rádiós kód rendelődik hozzá.

1. Nyissa ki a rádiós belső nyomógomb házát.
 2. Vegye ki az elemet 10 mp-re.
 3. Nyomja meg az adógombot, és tartsa nyomva.
 4. Helyezze be az elemet.
 - A LED 4 mp-ig lassan, kéken villog.
 - A LED 2 mp-ig gyorsan, kéken villog.
 - A LED hosszan, kéken világít.
 5. Engedje el az adógombot.
- Az összes rádiós kód új hozzárendelést kap.**
6. Zárja vissza a rádiós belső nyomógomb házát.

MEGJEGYZÉS

Ha Ön idő előtt elengedi az adógombot, akkor az új rádiós kód nem kerül hozzárendelésére.

10.1 868 MHz-es fixkód beállítása

- Végezze el az eszköz-reset folyamat 1–4 lépését.
- Tartsa továbbra is nyomva az adógombot.
 - A LED 4 mp-ig lassan, pirosan villog.
 - A LED 2 mp-ig gyorsan, pirosan villog.
 - A LED hosszan, pirosan világít.
- Engedje el az adógombot.
A 868 MHz-es fix kód beállításra került.
- Zárja vissza a rádiós belső nyomógomb házát.

MEGJEGYZÉS

Ha az adógombot idő előtt elengedi, akkor továbbra is a BiSecur rádiós rendszer marad beállítva.

További információk a www.hoermann.com oldalon található.

11 LED-kijelzés**Kék (BU)**

Állapot	Funkció
2 mp-ig világít	Rádiós kód küldése
lassan villog	A rádiós belső nyomógomb tanulómódban van
a lassú villogás után gyorsan villog	A tanulás közben egy érvényes rádiós kód került felismerésre
4 mp-ig lassan, 2 mp-ig gyorsan villog, hosszan világít	A reset megtörtént és a folyamat befejeződött

Piros (RD)

Állapot	Funkció
2 × villan, majd a rádiós kód még elküldésre kerül	Ilyenkor az elemet hamarosan ki kell cserélni.
2 × villan, majd a rádiós kód már nem kerül elküldésre	Ilyenkor az elemet azonnal ki kell cserélni.

Kék (BU) és piros (RD)

Állapot	Funkció
váltakozó villogás	A rádiós belső nyomógomb örökítő/ adó üzemmódban van

12 Tisztítás

FIGYELEM

A rádiós belső nyomógomb hibás tisztítás miatti károsodása

- ▶ A belső nyomógombot csak tiszta, puha kendővel tisztítsa.

MEGJEGYZÉS

A fertőtlenítőszeres gyakori használata a belső nyomógomb károsodását eredményezheti.

13 Lebontás és megsemmisítés

Ha a rádiós belső nyomógomb ragasztva van, leszereléskor melegítse meg a ragasztócsíkot, pl. hajszárítóval.



A csomagolást annak fajtája szerint semmisítse meg:



Az elektromos és elektronikai eszközöket az erre rendszeresített átvételi- és gyűjtőhelyeken kell leadni.



Az elemek megsemmisítéséről külön kell gondoskodni. Minden fogyasztónak törvényi kötelessége, hogy az elemeket a lakóhelye szerinti gyűjtőhelyen vagy a kereskedelmi átvevő helyeken adja le.

14 Műszaki adatok

FIT 2-1 BiSecur rádiós belső nyomógomb

Modell	FIT2-1-868-B5
Frekvencia	868 MHz
Adóteljesítmény	max. 20 mW (EIRP)
Tápfeszültség	2 x 1,5 V elem, típus: AAA (LR03), Alkali-Mangan
Eng. környezeti hőmérséklet	-20 °C-tól +50 °C-ig
Levegő max. páratartalma	93 % nem lecsapódó
Védettség	IP 20
Méretetek (Sz x Ma x Mé)	80 x 80 x 36 mm

15 EU-megfelelőségi nyilatkozat

A Hörmann KG Verkaufsgesellschaft ezennel kijelenti, hogy a FIT 2-1 BiSecur vezeték nélküli belső nyomógomb típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU megfelelési nyilatkozat teljes szövege az alábbi internetcímről tölthető le:



www.hoermann-docs.com/277130

Kazalo

1	O navodilih	11
1.1	Uporabljene definicije	12
1.2	Uporabljeni simboli	12
2	Varnostna navodila	12
2.1	Namensko pravilna uporaba.....	12
2.2	Varnostna navodila za programiranje in obratovanje.....	12
3	Obseg dobave	13
4	Opis izdelka (glejte sl. 1)	13
5	Montaža	13
5.1	Privijačenje radijskega notranjega tipkala (glejte sl. 2).....	13
6	Priključek elementov upravljanja (glejte sl. 3)	14
6.1	Ključna stikala.....	14
7	Zagon	14
7.1	Vstavitve / menjava baterije (glejte sl. 4).....	14
8	Delovanje	14
9	Programiranje in prenos / oddajanje radijske kode	14
9.1	Programiranje radijske kode (glejte sl. 5).....	15
9.2	Mešano delovanje / BiSecur in fiksna koda 868 MHz.....	15
10	Ponastavitev priprave	15
10.1	Nastavitev fiksne kode 868 MHz	15
11	Prikaz LED	16
12	Čiščenje	16
13	Demontaža in odstranitev	17
14	Tehnični podatki	17
15	EU izjava o skladnosti	17

1 O navodilih

Ta navodila so razdeljena na tekstovni in slikovni del. Navodila vsebujejo pomembne informacije o proizvodu, še posebno varnostna navodila in opozorila.

- ▶ Navodila skrbno preberite.
- ▶ Navodila varno shranite.

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in prenašanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih in uporabnih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.

1.1 Uporabljene definicije

Naprava

Vrata s pripadajočim pogonom.

Priprava

Proizvod z daljinskim sprejemnikom, npr. relejni sprejemnik, daljinski sprejemnik z vtičnico.

Status

Trenutna pozicija vrat ali trenutno stanje priprave.

1.2 Uporabljeni simboli



Pomembno opozorilo za preprečevanje telesnih poškodb in materialne škode



Visoka vrednost sile

2 Varnostna navodila

2.1 Namensko pravilna uporaba

Radijsko notranje tipkalo za daljinsko upravljanje FIT 2-1 BiSecur je enosmerni oddajnik za pogone in njihovo opremo. Deluje z radijskim sistemom BiSecur kakor tudi s fiksno kodo 868 MHz.

Drugi načini uporabe niso dopustni. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

2.2 Varnostna navodila za programiranje in obratovanje

OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb pri načrtovanem ali nenačrtovanem pomiku vrat

- ▶ Zagotovite, da radijska notranja tipkala ne pridejo v otroške roke in da jih uporabljajo samo osebe, ki so poučene o delovanju naprave!
- ▶ Načeloma notranje tipkalo upravljajte tako, da imate vidni kontakt z vrati / do vrat, če so vrata opremljena samo z eno varnostno napravo!
- ▶ Skozi vrata z napravami za daljinsko upravljanje se zapeljite oz. pojdite šele, ko so vrata v končnem odprtem položaju!
- ▶ Nikoli ne stojte v območju gibanja vrat.
- ▶ Upoštevajte, da lahko nenameren pritisk gumba na ročnem oddajniku povzroči premik vrat.
- ▶ Pazite na to, da se v času programiranja sistema za daljinsko upravljanje v območju gibanja vrat ne nahajajo osebe ali predmeti.

 **POZOR**
Nevarnost zaradi nenamernega vklopa priprav

Z daljinskim upravljanjem priprav lahko pride do nenamernega vklopa, npr. do zagona naprave.

- ▶ Zagotovite, da se z daljinskim upravljanjem priprav ne pojavijo nevarnosti za osebe ali predmete ali pa morajo biti za preprečevanje teh nevarnosti vgrajene varnostne naprave.
- ▶ Upoštevajte navodila proizvajalca priprav za daljinsko upravljanje.
- ▶ Stroji oz. naprave se ne smejo nenamerno vklopiti.

OBVESTILA

- Če ni na voljo drugega vhoda, izvedite spremembe ali razširitev radijsko vodenih sistemov samo znotraj zgradbe.
- Po opravljenem programiranju ali razširitvi radijsko vodenih sistemov opravite preizkus delovanja.
- Lokalni pogoji lahko vplivajo na doseg sistema za daljinsko upravljanje.

3 Obseg dobave

- radijsko notranje tipkalo FIT 2-1 BiSecur
- 2 x 1,5 V baterija, tip: AAA (LR03), alkalna-manganska
- pritrdilni elementi
- navodila za uporabo

4 Opis izdelka (glejte sl. 1)

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ① LED, dvobarvna ③ Stikalo za vklop / izklop za priključene elemente upravljanja | <ul style="list-style-type: none"> ② tipke za oddajanje ④ baterija |
|---|--|

5 Montaža

Izbira mesta montaže vpliva na doseg.

- ▶ Preverite pred montažo, če radijski signal doseže napravo ali pripravo na izbranem mestu montaže.
 - Ugotovite najboljšo usmeritev oz. položaj, po potrebi s poskusi.
- ▶ Direktna montaža na kovino vpliva na doseg.
 - Montažo izvedite z razmikom 2–3 cm.

5.1 Privijačenje radijskega notranjega tipkala (glejte sl. 2)

6 Priključek elementov upravljanja (glejte sl. 3)

6.1 Ključna stikala

Lahko se priključi ključno stikalo, kot kaže slika. Pri tem ustreza vhod E2 zgornji in vhod E1 spodnji tipki za oddajanje. Tako lahko odpirate in zapirate dvoje garažnih vrat v impulznem načinu delovanja. To funkcijo lahko izključite s stikalom za vklop / izklop.

7 Zagon

Po vstavitvi baterije je radijsko notranje tipkalo pripravljeno za uporabo.

7.1 Vstavitev / menjava baterije (glejte sl. 4)



OPOZORILO

Nevarnost eksplozije zaradi napačnega tipa baterije

- ▶ Uporabite *samo* ta tip baterije:
2 × 1,5 V, tip: AAA (LR03), alkalna-manganska
- ▶ Če notranjega tipkala ne uporabljate dlje časa, odstranite baterijo.

Pravilno odstranjevanje: glejte poglavje 13

8 Delovanje

- ▶ Pritisnite oddajno tipko, katere radijsko kodo želite poslati.
 - Dioda LED sveti 2 sekundi modro.
 - Radijska koda se oddaja.

8.1.1 Programiranje prenesenih radijskih kod

Če se radijsko kodo oddajne tipke pred tem prenese z drugega ročnega oddajnika in se jo uporablja prvič, potem glede na izdelek ravnajte na naslednji način:

8.1.2 Pogon garažnih vrat serije 4, pogon navojnih garažnih vrat serije 2, sprejemnik ESE BS HCP

- ▶ Pritisnite oddajno tipko in jo držite toliko časa, dokler lučka LED ne utripa izmenično rdeče in modro ter je izvedena zelena funkcija.

8.1.3 Vsi drugi izdelki

- ▶ Pritisnite oddajno tipko še enkrat.

9 Programiranje in prenos / oddajanje radijske kode



OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb pri načrtovanem ali nenačrtovanem pomiku vrat

- ▶ Glej opozorilo v poglavju 2.2.

9.1 Programiranje radijske kode (glejte sl. 5)

1. Pridržite ročni oddajnik **A** desno od radijskega notranjega tipkala.
2. Pritisnite na tipko ročnega oddajnika, katere radijsko kodo želite prenesti in jo zadržite.
 - Dioda LED ročnega oddajnika sveti 2 sekundi modro in ugasne.
 - Čez 5 sekund utripa dioda LED izmenično rdeče in modro.
 - Ročni oddajnik oddaja radijsko kodo.
3. Pritisnite oddajno tipko, na kateri naj bi se programirala radijska koda, in jo zadržite.
 - Dioda LED sveti 2 sekundi modro in ugasne.
 - Dioda LED utripa počasi, modro.
 - Ko je radijska koda prepoznana, utripa dioda LED hitro, modro.
 - Čez 2 sekundi ugasne dioda LED.
4. Spustite tipko ročnega oddajnika in oddajno tipko.
Radijska koda tipke ročnega oddajnika je programirana oddajno tipko.

OBVESTILO

Za prenos/oddajanje radijske kode je na voljo 15 sekund. Če v tem času prenos/oddajanje ni uspešen/-no, ponovite postopek.

9.2 Mešano delovanje / BiSecur in fiksna koda 868 MHz

Pri nastavljenem brezžičnem sistemu BiSecur je možno mešano delovanje (BiSecur in fiksna koda 868 MHz). Brezžično notranje tipkalo lahko programirajo radijske kode starejših ročnih oddajnikov (sivi ročni oddajniki z modrimi tipkami ali oznako naprave HSD 2-868) s fiksno kodo 868 MHz.

10 Ponastavitev priprave

Vsaki oddajni tipki se z naslednjimi koraki dodeli nova radijska koda.

1. Odprite ohišje radijskega notranjega tipkala.
2. Odstranite baterijo za 10 sekund.
3. Pritisnite oddajno tipko.
4. Pritisnite na oddajno tipko in jo zadržite.
5. Vstavite baterijo.
 - Dioda LED utripa počasi 4 sekunde, modro.
 - Dioda LED utripa hitro 2 sekundi, modro.
 - Dioda LED sveti dolgo, modro.
6. Spustite oddajno tipko.
Vse radijske kode so nanovo dodeljene.
7. Zaprite ohišje radijskega notranjega tipkala.

OBVESTILO

Če oddajno tipko predčasno spustite, se ne dodeli nobena nova radijska koda.

10.1 Nastavitev fiksne kode 868 MHz

1. Izvedite korake ponastavitve naprave 1 – 4.
2. Še naprej držite pritisnjeno oddajno tipko.
 - Dioda LED utripa počasi 4 sekunde, rdeče.
 - Dioda LED utripa hitro 2 sekundi, rdeče.
 - Dioda LED sveti dolgo, rdeče.

3. Spustite oddajno tipko.
Fiksna koda 868 MHz je nastavljena.
4. Zaprite ohišje radijskega notranjega tipkala.

OBVESTILO

Če oddajno tipko predčasno spustite, ostane radijski sistem BiSecur nastavljen.
 Ostale informacije najdete na **www.hoermann.com**.

11 Prikaz LED**Modra (BU)**

Stanje	Delovanje
sveti 2 sek.	radijska koda se oddaja
utripa počasi	radijsko notranje tipkalo se nahaja v načinu za programiranje
utripa hitro po predhodnem počasnem utripanju	pri programiranju je bila prepoznana veljavna radijska koda
utripa 4 sek. počasi, utripa 2 sek. hitro, sveti dolgo	izvede se resetiranje in zaključi

Rdeča (RD)

Stanje	Funkcija
Utripne 2 x, nato se radijska koda še oddaja	Baterijo morate v kratkem zamenjati
Utripne 2 x, nato se radijska koda ne oddaja več	Baterijo morate takoj zamenjati

Modra (BU) in rdeča (RD)

Stanje	Delovanje
izmenično utripanje	notranje radijsko kodno tipkalo se nahaja v načinu za prenos / oddajanje

12 Čiščenje**POZOR**

Poškodovanje radijskega notranjega tipkala zaradi nepravilnega čiščenja

- Brezžično notranje tipkalo čistite samo s čisto, mehko krpo.

OBVESTILO

Redna uporaba razkuževal lahko poškoduje brezžično notranje tipkalo.

13 Demontaža in odstranitev

Če je radijsko notranje tipkalo lepljeno, morate za demontažo lepilne trakove ogreti, npr. s fenom.



Embalazo odstranite glede na vrsto.



Električne in elektronske naprave morate oddati na za to predvidenih prevzemnih in zbirnih mestih.



Baterije odstranite ločeno. Vsak potrošnik je zakonsko zavezan oddati baterije zbirnemu mestu v svoji občini, okrožju ali trgovini.

14 Tehnični podatki

radijsko notranje tipkalo FIT 2-1 BiSecur

Model	FIT2-1-868-BS
Frekvenca	868 MHz
Oddajna moč	maks. 20 mW (EIRP)
Dovod napetosti	2 × 1,5 V baterija, tip: AAA (LR03), alkalna-manganska
Dopustna temperatura okolja	-20 °C do +5°C
Maks. vlažnost zraka	93%, brez kondenzacije
Stopnja zaščite	IP 20
Mere (Š × V × G)	80 × 80 × 36 mm

15 EU izjava o skladnosti

S tem družba Hörmann KG Verkaufsgesellschaft izjavlja, da vrsta radijske opreme radijsko notranje tipkalo FIT 2-1 BiSecur ustreza Direktivi 2014/53/EU.

Celotno besedilo Izjave EU o skladnosti najdete na naslednjem spletnem naslovu:



www.hoermann-docs.com/277130

Pregled sadržaja

1	O ovoj uputi	18
1.1	Korištene definicije	19
1.2	Korišteni simboli	19
2	Napomene o sigurnosti	19
2.1	Namjenska uporaba.....	19
2.2	Sigurnosne napomene tijekom programiranja i rada.....	19
3	Sadržaj isporuke	20
4	Opis proizvoda (pogledajte sliku 1)	20
5	Montaža	20
5.1	Pričvršćivanje bežičnog unutarnjeg tipkala (pogledajte sliku 2)	20
6	Priključak upravljačkih elemenata (pogledajte sliku 3)	21
6.1	Ključ taster	21
7	Pokretanje	21
7.1	Umetanje / zamjena baterije (pogledajte sliku 4)	21
8	Rad	21
9	Priučavanje i slanje / odašiljanje radijskog kôda	22
9.1	Unos radijskog kôda (pogledajte sliku 5)	22
9.2	Mješoviti režim rada / BiSecur i fiksni kôd 868 MHz	22
10	Resetiranje uređaja	22
10.1	Podешavanje fiksno kôda od 868 MHz	23
11	LED-signal	23
12	Čišćenje	24
13	Demontaža i zbrinjavanje.....	24
14	Tehnički podaci	24
15	EU izjava o sukladnosti	25

1 O ovoj uputi

Ova je uputa podijeljena na tekstualni i slikovni dio. Upute sadrže važne informacije o proizvodu, a posebno napomene vezane za sigurnost i upozorenja.

- ▶ Pažljivo pročitajte upute.
- ▶ Uputu sačuvajte na sigurnom mjestu.

Ako nije drugačije navedeno, prosljeđivanje i umnožavanje ovih dokumenata te korištenje i objavljivanje njihovih sadržaja nije dopušteno. U suprotnom podliježete plaćanju odštete. Pridržano pravo na unos patenta, uputa za korištenje ili uzoraka po izboru. Pridržano pravo izmjena.

1.1 Korištene definicije

Sustav

Vrata s pripadajućim motorom.

Uređaj

Proizvod s bežičnim prijemnikom, primjerice prijemnik s relejem, prijemnik s bežičnim utičnicama.

Status

Aktualni položaj vrata ili aktualno stanje uređaja.

1.2 Korišteni simboli



Važna napomena za izbjegavanje ozljeda i materijalne štete



Potrebna velika sila

2 Napomene o sigurnosti

2.1 Namjenska uporaba

Bežični unutarnji taster FIT 2-1 BiSecur je unidirekcionalni odašiljač za motore i njihovu dodatnu opremu. Može ga se koristiti s bežičnim signalom BiSecur kao i fiksnim kôdom od 868 MHz.

Drugi načini primjene nisu dozvoljeni. Proizvođač ne jamči za štetu uzrokovanu neprimjerenom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

2.2 Sigurnosne napomene tijekom programiranja i rada

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda uslijed namjernog ili nenamjernog kretanja vrata

- ▶ Uvjerite se da bežični unutarnji prekidač nije dostupan djeci te da ih koriste isključivo osobe upućene u način rada sustava kojim se upravlja na daljinsko upravljanje!
- ▶ Ako postoji samo jedan sigurnosni uređaj, bežičnim unutarnjim tasterom upravljajte unutar vidnog polja vrata!
- ▶ Kroz otvore vrata koji su opremljeni bežičnim sustavom prolazite tek onda kad su vrata u krajnjem položaju!
- ▶ Ne zadržavajte se u području kretanja vrata.
- ▶ Pazite kako slučajnom aktivacijom tipke na daljinskom upravljaču ne bi došlo do pokretanja vrata.
- ▶ Kod priučavanja bežičnog sustava treba paziti da se u području kretanja sustava ne nalaze osobe ni predmeti.

 **OPREZ**
Opasnost uzrokovana slučajnim uključivanjem uređaja

Kada se uređajima upravlja na daljinsko upravljanje može doći do nenamjernog uključivanja, primjerice možete pokrenuti strojeve.

- ▶ Uvjerite se da daljinsko upravljanje uređajima ne predstavlja opasnost za ljude ili predmete ili su takvi rizici pokriveni zaštitnim uređajima.
- ▶ Pročitajte napomene proizvođača uređaja na daljinsko upravljanje.
- ▶ Strojevi se ne smiju pokretati bez nadzora.

NAPOMENE

- Ako ne postoji zaseban pristup, izmjenu ili dopunu bežičnog sustava vršite unutar zgrade.
- Nakon programiranja ili proširenja bežičnog sustava morate napraviti provjeru funkcije.
- Situacija na mjestu postavljanja može utjecati na domet bežičnog sustava.

3 Sadržaj isporuke

- Bežični unutarnji prekidač FIT 2-1 BiSecur
- 2 x 1,5 V baterija, tip: AAA (LR03), alkalno-manganska
- Materijal za pričvršćivanje
- Upute za rukovanje

4 Opis proizvoda (pogledajte sliku 1)

- | | |
|--|---|
| <p>① LED, bicolor
prekidač za uključivanje /
isključivanje priključenih
elemenata za upravljanje</p> | <p>② tipke za odašiljanje</p> <p>④ Baterija</p> |
|--|---|

5 Montaža

Odabir mjesta montaže utječe na domet.

- ▶ Prije same montaže provjerite da li bežični signal doseže sustav ili uređaj na mjestu odabranom za postavljanje.
 - Najbolji položaj po potrebi odredite pokušajima.
- ▶ Izravna montaža na metal utječe na doseg signala.
 - Montirajte s razmakom od 2–3 cm.

5.1 Pričvršćivanje bežičnog unutarnjeg tipkala (pogledajte sliku 2)

6 Priključak upravljačkih elemenata (pogledajte sliku 3)

6.1 Ključ taster

Ključ taster može se priključiti kako je prikazano na slici. Ulaz E2 pritom odgovara gornjoj tipki za odašiljanje, a ulaz E1 donjoj tipki. Tako se dvije garaže mogu otvarati i zatvarati pogonom na impuls. Ova se funkcija može isključiti pomoću prekidača za uključivanje / isključivanje.

7 Pokretanje

Nakon umetanja baterije bežični unutarnji prekidač je spreman za korištenje.

7.1 Umetanje / zamjena baterije (pogledajte sliku 4)

UPOZORENJE

Opasnost od eksplozije uslijed pogrešnog tipa baterije

- ▶ Koristite *samo* ovaj tip baterije:
2 × 1,5 V, tip: AAA (LR03), alkalni mangan
- ▶ Ako bežični unutarnji taster ne koristite duže vrijeme iz njega izvadite bateriju.

Pravilno zbrinjavanje: pogledajte poglavlje 13

8 Rad

Svakoj tipki za odašiljanje dodijeljen je radijski kôd.

- ▶ Pritisnite onu tipku upravljača čiji kôd želite odaslati.
 - Plava LED dioda svijetli 2 sekunde.
 - Odašilje se bežični kôd.

8.1.1 Programiranje naslijeđenog bežičnog kôda

Kad je bežični kod tipke za odašiljanje prethodno preuzet s nekog daljinskog upravljača i koristi se po prvi puta, u tom slučaju postupite u skladu s proizvodom:

8.1.2 Pogon za garažna vrata serije 4, pogon za garažna rolo vrata serije 2, prijemnik ESE BS HCP

- ▶ Tipku za odašiljanje pri prvom korištenju držite tako dugo dok LED lampica ne počne naizmjenično treperiti crveno i plavo i dok se ne izvrši željena funkcija.

8.1.3 Svi ostali proizvodi

- ▶ Još jednom pritisnite tipku za odašiljanje.

9 Priučavanje i slanje / odašiljanje radijskog kôda

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda uslijed namjernog ili nenamjernog kretanja vrata

► Pogledajte upozorenje u poglavlju 2.2.

9.1 Unos radijskog kôda (pogledajte sliku 5)

1. Daljinski upravljač držite **A** s desne strane uz bežični unutarnji prekidač.
2. Pritisnite onu tipku daljinskog upravljača čiji kod želite preuzeti i držite je pritisnutom.
 - Plava LED dioda svijetli 2°sekunde i zatim se gasi.
 - Nakon 5 sekundi LED lampica naizmjenično treperi crveno i plavo.
 - Daljinski upravljač odašilje bežični kôd.
3. Pritisnite tipku za odašiljanje, čiji bežični kod želite poslati i držite je pritisnutom.
 - Plava LED dioda svijetli 2 sekunde i zatim se gasi.
 - Plava LED dioda polako treperi.
 - Kad je radijski kod prepoznat, plava LED dioda brzo treperi.
 - LED lampica gasi se nakon 2 sekunde.
4. Pustite tipku daljinskog upravljača i tipku odašiljača.
Bežični kôd tipke daljinskog upravljača priučen je na tipku za odašiljanje.

NAPOMENA

Za preuzimanje / slanje bežičnog kôda imate 15 sekundi. Postupak ponovite ako u tom vremenu preuzimanje / odašiljanje nije bilo uspješno.

9.2 Mješoviti režim rada / BiSecur i fiksni kôd 868 MHz

Kad je podešen radijski BiSecur moguć je mješovit režim rada (BiSecur i fiksni kôd 868 MHz). Bežični unutarnji taster može preuzeti bežične kodove od starijih daljinskih upravljača (sivi daljinski upravljači s plavim tipkama ili s oznakom uređaja HSD2-868) s fiksnim kodom od 868 MHz.

10 Resetiranje uređaja

Svakoj tipki možete dodijeliti novi kôd kako je opisano u nastavku.

1. Otvorite kućište bežičnog unutarnjeg prekidača.
2. Baterije izvadite na 10 sekundi.
3. Pritisnite tipku za odašiljanje i držite ju pritisnutom.
4. Umetnite bateriju.
 - LED lampica 4 sekunde polako treperi plavo.
 - LED lampica 2 sekunde brzo treperi plavo.
 - LED lampica dugo svijetli plavo.
5. Pustite tipku za odašiljanje.
Svi su bežični kôdovi novi.
6. Zatvorite kućište bežičnog unutarnjeg prekidača.

NAPOMENA

Novi bežični kôd nije dodijeljen kada ranije pustite tipku za odašiljanje.

10.1 Podešavanje fiksnog kôda od 868 MHz

1. Provedite korake 1–4 za resetiranje uređaja.
2. Tipku za odašiljanje i dalje držite pritisnutom.
 - LED lampica 4 sekunde polako treperi crveno.
 - LED lampica 2 sekunde brzo treperi crveno.
 - LED lampica dugo svijetli crveno.
3. Pustite tipku za odašiljanje.
Podešen je fiksni kôd 868 MHz.
4. Zatvorite kućište bežičnog unutarnjeg tipkala.

NAPOMENA

Kada ranije pustite tipku za odašiljanje, bežična BiSecur funkcija ostaje podešena.

Ostale informacije dostupne su na www.hoermann.com.

11 LED-signal**Plavi (BU)**

Stanje	Funkcija
svijetli 2 sekunde	odašiljanje radijskog koda
treperi polako	bežični unutarnji prekidač je u modusu za unos podataka
treperi brzo nakon sporog treperenja	prilikom unosa podataka prepoznat je važeći radijski kôd
treperi polako 4 sek., 2 sek. brzo treperi, dugo treperi	resetiranje je provedeno i završeno

Crveno (RD)

Stanje	Funkcija
Trepne 2 x, potom se radijski kôd još odašilje	Bateriju treba uskoro zamijeniti
Trepne 2 x, potom se radijski kôd više ne odašilje	Bateriju morate odmah zamijeniti

Plavi (BU) i crveni (RD)

Stanje	Funkcija
naizmjenično treptanje	bežični unutarnji prekidač je u modusu za prijenos/odašiljanje

12 Čišćenje

PAŽNJA

Oštećenje bežičnog unutarnjeg prekidača pogrešnim čišćenjem

- ▶ Bežični unutarnji taster čistite samo čistom mekom krpom.

NAPOMENA

Redovita uporaba sredstva za dezinfekciju može uzrokovati štetu na bežičnom unutarnjem tasteru.

13 Demontaža i zbrinjavanje

Ako je bežični unutarnji prekidač zalijepljen, prilikom demontaže zagrijete ljepljivu traku, primjerice sušilom za kosu.



Pakiranje zbrinite na odgovarajući način.



Električni i elektronički uređaji predaju se na za to predviđena sabirna mjesta.



Odvojeno zbrinjavanje baterija. Svaki je potrošač zakonski obvezan baterije predati na sabirno mjesto u svojoj zajednici, kvartu ili u trgovinu.

14 Tehnički podaci

bežični unutarnji prekidač FIT 2-1 BiSecur

Model	FIT2-1-868-BS
Frekvencija	868 MHz
Snaga odašiljanja	maks. 20 mW (EIRP)
Napajanje strujom	2 x 1,5 V baterija, tip: AAA (LR03), alkalno-manganska
Dozvoljena teme. okoliša	- 0 °C do + 50 °C
Maks. vlažnost zraka	93 % bez kondenzacije
Zaštita	IP 20
Dimenzije (Š x V x D)	80 x 80 x 36 mm

15 EU izjava o sukladnosti

Ovime Hörmann KG Verkaufsgesellschaft izjavljuje da je vrsta radijske opreme radijski unutarnji taster FIT 2-1 BiSecur usklađen s Direktivom 2014/53/EU.

Cjelokupni tekst EU izjave o sukladnosti možete pronaći na sljedećoj internet adresi:



www.hoermann-docs.com/277130

Cuprins

1	Referitor la aceste instrucțiuni	26
1.1	Definiții folosite	27
1.2	Simboluri folosite	27
2	Indicații pentru siguranță	27
2.1	Utilizarea conform destinației	27
2.2	Instrucțiuni de siguranță pentru învățare și operare	27
3	Componența livrării	28
4	Descrierea produsului (vezi imaginea 1)	28
5	Montaj	28
5.1	Fixarea cu șuruburi a tastaturii radio de interior (vezi imaginea 2)	28
6	Racordarea elementelor de control (vezi imaginea 3)	29
6.1	Butonul cheie	29
7	Punerea în funcțiune	29
7.1	Introducerea / schimbarea bateriei (vezi imaginea 4)	29
8	Operarea	29
9	Învățarea și moștenirea/transmiterea unui cod radio	30
9.1	Programarea unui cod radio (vezi imaginea 5)	30
9.2	Operare mixtă / BiSecur și cod fix 868 MHz	30
10	Resetarea aparatului	30
10.1	Setarea codului fix 868 MHz	31
11	Afișaje cu LED	31
12	Curățirea	32
13	Demontare și eliminare	32
14	Date tehnice	32
15	Declarație de conformitate UE	33

1 Referitor la aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni sunt compuse dintr-un text și o parte ilustrată. Conține informații importante despre produs, în special instrucțiuni de siguranță și avertizare.

- ▶ Citiți instrucțiunile cu atenție.
- ▶ Păstrați instrucțiunile într-un loc sigur.

Transferul către terți al prezentului document, cât și multiplicarea acestuia, comercializarea cât și dezvoltarea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Contravențiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul la modificări.

1.1 Definiții folosite

Instalație

O poartă sau o ușă cu sistemul de acționare aferent.

Dispozitiv

Un produs cu receptor radio, de ex. receptor cu releu, receptor radio cu priză.

Stare

Poziția actuală a ușii sau porții, sau starea actuală a unui dispozitiv.

1.2 Simboluri folosite



Indicații importante în vederea evitării daunelor umane și materiale



Forță necesară mare

2 Indicații pentru siguranță

2.1 Utilizarea conform destinației

Butonul radio de interior FIT 2-1 BiSecur este un transmițător unidirecțional pentru sistemele de acționare și accesoriile acestora. Ea poate fi acționată prin sistemul radio BiSecur și cu codul fix 868 MHz.

Nu sunt admise alte tipuri de utilizare în afara celor menționate. Producătorul nu răspunde pentru deteriorările produse prin utilizarea în alt scop sau de manevrarea necorespunzătoare.

2.2 Instrucțiuni de siguranță pentru învățare și operare



AVERTIZARE

Pericol de rănire în caz de mișcare intenționată sau neintenționată a porții / ușii

- ▶ Asigurați-vă că tastatura radio de interior nu este lăsată la îndemna copiilor și că va fi folosită numai de către persoane care au fost instruite în legătură cu modul de funcționare a instalației telecomandate!
- ▶ Operați tastatura radio de interior, în general, în timp ce puteți vedea ușa / poarta, numai dacă dispuneți de un echipament de siguranță!
- ▶ Traversați deschiderea porții / ușii instalațiilor cu telecomandă, numai după ce poarta / ușa și-a atins poziția finală superioară!
- ▶ Nu staționați niciodată în zona de deplasare a porții / ușii.
- ▶ Rețineți că prin atingerea accidentală a butoanelor transmițătorului manual se poate deschide sau închide poarta / ușa.
- ▶ Aveți grijă ca în timpul procesului de învățare al sistemului radio, să nu se afle persoane sau obiecte în raza de operare a instalației.


ATENȚIE
Pericol de pornire involuntară a dispozitivelor

Prin utilizarea telecomenzii pentru dispozitive se poate ajunge la pornirea involuntară, de ex. pot fi puse mașinii în mișcare.

- ▶ Asigurați-vă ca prin comanda de la distanță a dispozitivelor nu apar pericole pentru persoane sau obiecte, sau alternativ asigurați-vă că aceste pericole sunt contracarate de sistemele de siguranță.
- ▶ Respectați instrucțiunile producătorului dispozitivului operat prin telecomandă.
- ▶ Nu este permisă posibilitatea pornirii involuntare a mașinilor.

OBSERVAȚIE

- Dacă nu există un acces separat în clădire, efectuați modificările sau diversificările programării sistemelor radio în interiorul clădirii.
- După programarea sau diversificarea sistemelor radio trebuie efectuată verificarea funcționării.
- Condițiile de la fața locului pot să influențeze raza de acțiune a sistemului radio (wireless).

3 Componenta livrării

- Tastatură radio de interior FIT 2-1
- 2 baterii de 1,5 V, tip: AAA (LR03), alcalin-mangan
- Material de fixare
- Instrucțiuni de utilizare

4 Descrierea produsului (vezi imaginea 1)

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ① LED, bicolor ③ Întrerupător pornit / oprit pentru elementele de control conectate | <ul style="list-style-type: none"> ② Butoane de emiterie ④ Baterie |
|--|--|

5 Montaj

Alegerea locului de montaj influențează raza de acțiune.

- ▶ Înainte de montare verificați dacă semnalul radio ajunge la instalație sau la dispozitiv în locul de montaj ales.
 - Eventual căutați amplasarea optimă prin încercări repetate.
- ▶ Montajul efectuat direct pe metal afectează raza de acțiune.
 - Păstrați o distanță de 2-3 cm.

5.1 Fixarea cu șuruburi a tastaturii radio de interior (vezi imaginea 2)

6 Racordarea elementelor de control (vezi imaginea 3)

6.1 Butonul cheie

Poate fi conectat un buton cheie conform imaginii. Intrarea E2 corespunde tastei superioare de transmisie și intrarea E1, tastei inferioare de transmisie. Cu aceste taste pot fi închise și deschise două garage în regim de funcționare cu impuls. Această funcție poate fi dezactivată cu întrerupătorul pornit / oprit.

7 Punerea în funcțiune

După montarea bateriei, tastatura radio de interior este gata de funcționare.

7.1 Introducerea / schimbarea bateriei (vezi imaginea 4)



AVERTIZARE

Pericol de explozie din cauza folosirii unor baterii de tip necorespunzător

- ▶ Utilizați numai acest tip de baterie:
2 x 1,5 V, Tip: AAA (LR03), alcalin-mangan
- ▶ Îndepărtați bateria dacă nu utilizați tastatura radio de interior pe o perioadă mai îndelungată.

Eliminarea ca deșeu: vezi *capitolul 13*

8 Operarea

Fiecărui buton de transmisie îi este alocat un cod radio.

- ▶ Apăsăți butonul de transmisie aferent codului radio pe care doriți să-l transmiteți.
 - LED-ul se aprinde albastru timp de 2 secunde.
 - Codul radio este transmis.

8.1.1 Comportament de învățare a codurilor radio moștenite

Dacă codul radio al unui buton de transmitere radio a fost moștenit de la un transmițător și a fost folosit pentru prima dată, atunci procedați după cum urmează:

8.1.2 Sistem acționare uși de garaj, seria 4, sistem acționare uși rului pentru garaj, seria 2, receptor ESE BSHCP

- ▶ Apăsăți și țineți apăsat butonul de transmitere radio până când LED-ul se aprinde alternativ în culoarea roșie și albastră și se execută funcția dorită.

8.1.3 Toate produsele

- ▶ Apăsăți butonul de transmitere radio a doua oară.

9 Învățarea și moștenirea/transmiterea unui cod radio

AVERTIZARE

Pericol de rănire în caz de mișcare intenționată sau neintenționată a porții / ușii

► Vezi avertismentul din capitolul 2.2.

9.1 Programarea unui cod radio (vezi imaginea 5)

- Țineți transmițătorul **A** în dreapta, lângă tastatura radio de interior.
- Apăsăți butonul transmițătorului radio al cărui cod radio doriți să-l moșteniți și țineți-l apăsat.
 - LED-ul se aprinde albastru timp de 2 secunde și se stinge.
 - După 5 secunde LED-ul se aprinde alternativ roșu și albastru.
 - Transmițătorul manual emite codul radio.
- Apăsăți butonul de transmisie, pentru care doriți învățarea codului radio și țineți-l apăsat.
 - LED-ul se aprinde albastru timp de 2 secunde și se stinge.
 - LED-ul clipește rar, în culoarea albastru.
 - Dacă este identificat codul radio, LED-ul clipește rapid în culoarea albastru.
 - După 2 secunde, LED-ul se stinge.
- Eliberați butonul transmițătorului radio și butonul de emisie.

Codul radio a butonului de emisie a transmițătorului manual este învățat de către tasta de emisie.

OBSERVAȚIE

Pentru procesul de moștenire / transmitere a codului radio aveți la dispoziție 15 secunde. Dacă moștenirea / emisia nu se realizează cu succes în acest interval, repetați procedura.

9.2 Operare mixtă / BiSecur și cod fix 868 MHz

La sistemul radio BiSecur setat este posibilă o operare mixtă (BiSecur și cod fix 868 MHz). Tastatura radio de interior poate învăța codurile radio ale altor transmițătoare (transmițătoare gri cu butoane albastre sau marcajul HSD2-868) și cod fix 868 MHz.

10 Resetarea aparatului

Prin respectarea etapelor următoare puteți alocă fiecărei taste de transmisie, un nou cod radio.

- Deschideți carcasa tastaturii radio de interior.
- Scoateți bateria pentru 10 secunde.
- Apăsăți un buton de transmisie și țineți-l în poziție apăsată.

4. Introduceți bateria.
 - LED-ul clipește rar albastru timp de 4 secunde.
 - LED-ul clipește rapid albastru timp de 2 secunde.
 - LED-ul se aprinde lung albastru.
5. Eliberați butonul de transmitere.
Toate codurile radio sunt alocate din nou.
6. Închideți carcasa tastaturii radio de interior.

OBSERVAȚIE

Dacă eliberați prea repede tasta de emiter, nu se va alocă nici un cod nou radio.

10.1 Setarea codului fix 868 MHz

1. Parcurgeți pașii 1 – 4 ai aparatului necesari pentru resetare.
2. Țineți în continuare apăsat tasta de emiter.
 - LED-ul clipește rar roșu timp de 4 secunde.
 - LED-ul clipește rapid roșu timp de 2 secunde.
 - LED-ul se aprinde lung roșu.
3. Eliberați butonul de transmitere.
Codul fix de 868 MHz este setat.
4. Închideți carcasa tastaturii radio de interior.

OBSERVAȚIE

Dacă eliberați prea repede tasta de emiter, funcția radio BiSecur rămâne setată.

Mai multe informații se găsesc la www.hoermann.com.

11 Afișaje cu LED**Albastru (BU)**

Stare	Funcție
Se aprinde 2 sec.	Se emite un cod radio
Clipește rar	Tastatura radio de interior se află în modul de programare
Se aprinde intermitent după o clipire lentă	În timpul programării a fost identificat un cod radio valabil
Clipește rar 4 sec., clipește repede 2 sec, este aprins lung	Resetarea se execută și se încheie

Roșu (RD)

Stare	Funcție
clipește de 2 ori, după aceasta codul radio încă se mai transmite	Bateria ar trebui înlocuită în scurt timp
clipește de 2 ori, după aceasta codul radio nu se mai transmite	Bateria trebuie înlocuită imediat

Albastru (BU) și roșu (RD)

Stare	Funcție
Clipire alternativă	Tastatura radio de interior se află în modul de moștenire/transmisie

12 Curățirea

ATENȚIE

Deteriorarea tastaturii radio de interior din cauza curățării necorespunzătoare

- Curățați tastatura radio de interior numai cu o lavetă curată și moale.

OBSERVAȚIE

Utilizarea regulată a dezinfectanților poate deteriora tastatura radio de interior.

13 Demontare și eliminare

Dacă tastatura radio de interior a fost fixată prin lipire, pentru demontare încălziți benzile adezive de exemplu cu un uscător de păr.



Eliminarea ca deșeu a ambalajului.



Aparatura electrică și electronică trebuie predată centrelor de colectare și preluare organizate în acest scop.



Eliminarea separată a bateriilor. Fiecare consumator este obligat din punct de vedere legal să arunce bateriile la un punct de colectare din comunitate, district sau într-un punct de vânzare cu amănuntul.

14 Date tehnice

Tastatură radio de interior FIT 2-1 BiSecur

Model	FIT2-1-868-BS
Frecvență	868 MHz
Putere de transmisie	max. 20 mW (EIRP)
Alimentare cu tensiune	2 baterii de 1,5 V, tip: AAA (LR03), alcalin-mangan
Temperatura ambiantă admisă	-20 °C până la +50 °C
umiditatea max. a aerului	93 % fără condensare
Categorie de protejare	IP 20
Dimensiuni (l x h x A)	80 x 80 x 36 mm

15 Declarație de conformitate UE

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft declară prin prezenta că butonul tastaturii radio de interior FIT 2-1 BiSecur respectă Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației de conformitate UE poate fi găsit la următoarea adresă de internet:



www.hoermann-docs.com/277130

Πίνακας περιεχομένων

1	Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες	34
1.1	Χρησιμοποιούμενοι ορισμοί	35
1.2	Χρησιμοποιούμενα σύμβολα	35
2	Υποδείξεις ασφαλείας	35
2.1	Ενδεδειγμένη χρήση.....	35
2.2	Υποδείξεις ασφαλείας για τη ρύθμιση και τη λειτουργία.....	35
3	Παραδοτέος εξοπλισμός	36
4	Περιγραφή προϊόντος (βλέπε εικόνα 1)	36
5	Συναρμολόγηση	36
5.1	Κοχλίωση ασύρματου εσωτερικού διακόπτη (βλέπε εικόνα 2)	36
6	Σύνδεση στοιχείων χειρισμού (βλέπε εικόνα 3)	37
6.1	Κλειδο-διακόπτες	37
7	Έναρξη λειτουργίας	37
7.1	Τοποθέτηση / Αλλαγή μπαταρίας (βλέπε εικόνα 4)	37
8	Λειτουργία	37
9	Ρύθμιση και μετάδοση / αποστολή ενός κωδικού τηλεχειρισμού	38
9.1	Ρύθμιση ενός κωδικού τηλεχειρισμού (βλέπε εικόνα 5).....	38
9.2	Συνδυαστική λειτουργία / BiSecur και σταθερός κωδικός 868 MHz	38
10	Επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων (reset)	38
10.1	Ρύθμιση σταθερού κωδικού 868 MHz.....	39
11	Ένδειξη LED	39
12	Καθαρισμός	40
13	Αποσυναρμολόγηση και διάθεση	40
14	Τεχνικά στοιχεία	41
15	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	41

1 Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες

Αυτές οι οδηγίες περιέχουν κείμενο και εικόνες. Περιλαμβάνουν σημαντικές πληροφορίες για το προϊόν, ιδίως υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις.

- ▶ Διαβάστε τις οδηγίες με προσοχή.
- ▶ Φυλάξτε τις οδηγίες σε ασφαλές σημείο.

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Οι παραβάτες υποχρεούνται σε αποζημίωση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές.

1.1 Χρησιμοποιούμενοι ορισμοί

Σύστημα

Μια πόρτα με τον αντίστοιχο μηχανισμό κίνησης.

Συσκευή

Ένα προϊόν με ασύρματο δέκτη, π.χ. δέκτη ρελέ, ασύρματο δέκτη πρίζας.

Κατάσταση

Η τρέχουσα θέση μιας πόρτας ή η τρέχουσα κατάσταση μιας συσκευής.

1.2 Χρησιμοποιούμενα σύμβολα



Σημαντική υπόδειξη για την αποφυγή τραυματισμών και υλικών ζημιών



Εφαρμογή μεγάλης δύναμης

2 Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Ενδεδειγμένη χρήση

Ο ασύρματος εσωτερικός διακόπτης FIT 2-1 BiSecur είναι ένας μονόδρομος πομπός για μηχανισμούς κίνησης και τα εξαρτήματά τους. Λειτουργεί με την ασύρματη λειτουργία BiSecur και με σταθερό κωδικό 868 MHz.

Δεν επιτρέπονται άλλοι τρόποι χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες, οι οποίες προκλήθηκαν εξαιτίας αντικανονικής χρήσης ή εσφαλμένου χειρισμού.

2.2 Υποδείξεις ασφαλείας για τη ρύθμιση και τη λειτουργία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από εκούσια ή ακούσια κίνηση γκαραζόπορτας / πόρτας

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο ασύρματος εσωτερικός διακόπτης δεν θα φτάσει στα χέρια παιδιών και θα χρησιμοποιείται μόνο από άτομα τα οποία έχουν ενημερωθεί για τον τρόπο λειτουργίας του ασύρματου συστήματος!
- ▶ Χειριστείτε τον ασύρματο εσωτερικό διακόπτη έχοντας γενικά οπτική επαφή με την πόρτα, εφόσον υπάρχει διαθέσιμη μόνο μία διάταξη ασφαλείας!
- ▶ Περάστε από ανοίγματα πόρτας τηλεχειριζόμενων συστημάτων μόνο αφού η πόρτα έχει φτάσει στην τελική θέση ανοίγματος!
- ▶ Μην στέκεστε ποτέ στην περιοχή κίνησης της πόρτας.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι αποκλείεται η κίνηση της γκαραζόπορτας / πόρτας λόγω ακούσιας ενεργοποίησης πλήκτρων του τηλεχειριστηρίου.
- ▶ Προσέξτε ώστε κατά τη ρύθμιση του ασύρματου συστήματος να μην υπάρχουν άτομα ή αντικείμενα στην περιοχή κίνησης της πόρτας.


ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος από ακούσια ενεργοποίηση συσκευών

Μέσω του τηλεχειρισμού συσκευών μπορεί να προκύψει ακούσια ενεργοποίηση, π.χ. μπορούν να τεθούν μηχανήματα σε λειτουργία.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι μέσω του τηλεχειρισμού συσκευών δεν δημιουργούνται κίνδυνοι για άτομα ή αντικείμενα ή ότι οι τυχόν κίνδυνοι καλύπτονται από διατάξεις ασφαλείας.
- ▶ Τηρείτε τις υποδείξεις κατασκευαστή των τηλεχειριζόμενων συσκευών.
- ▶ Οι μηχανές δεν πρέπει να τίθενται σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Αν δεν υπάρχει ξεχωριστή είσοδος για το γκαράζ, εκτελείτε τυχόν αλλαγές ή επεκτάσεις ασύρματων συστημάτων εντός του κτιρίου.
- Μετά τον προγραμματισμό ή την επέκταση του ασύρματου συστήματος απαιτείται εκτέλεση ελέγχου λειτουργίας.
- Οι τοπικές συνθήκες ενδέχεται να έχουν επίδραση στην εμβέλεια του ασύρματου συστήματος.

3 Παραδοτέος εξοπλισμός

- Ασύρματος εσωτερικός διακόπτης FIT 2-1 BiSecur
- 2 μπαταρίες 1,5 V, τύπος: AAA (LR03), αλκαλίου-μαγγανίου
- Υλικό στερέωσης
- Οδηγίες χρήσης

4 Περιγραφή προϊόντος (βλέπε εικόνα 1)

- ① LED, δίχρωμη
 ② Πλήκτρα αποστολής
 Διακόπτης ενεργοποίησης /
 απενεργοποίησης για συνδεδεμένα ④ Μπαταρία
 στοιχεία χειρισμού

5 Συναρμολόγηση

Η επιλογή του σημείου τοποθέτησης έχει επίδραση στην εμβέλεια.

- ▶ Ελέγξτε πριν την τοποθέτηση, αν το ασύρματο σήμα φτάνει στην πόρτα ή τη συσκευή στην επιλεγμένη θέση τοποθέτησης.
 - Υπολογίστε τον καλύτερο προσανατολισμό, ενδεχομένως πειραματιζόμενοι.
- ▶ Η απευθείας συναρμολόγηση σε μέταλλο επηρεάζει την εμβέλεια.
 - Τοποθετήστε τηρώντας απόσταση 2–3 cm.

5.1 Κοχλίωση ασύρματου εσωτερικού διακόπτη (βλέπε εικόνα 2)

6 Σύνδεση στοιχείων χειρισμού (βλέπε εικόνα 3)

6.1 Κλειδο-διακόπτες

Ένας διακόπτης με κλειδί μπορεί να συνδεθεί σύμφωνα με την εικόνα. Η είσοδος E2 αντιστοιχεί στο επάνω πλήκτρο αποστολής και η είσοδος E1 στο κάτω πλήκτρο αποστολής. Έτσι μπορούν να ανοίγουν και να κλείνουν δύο γκαράζ με την παλμική λειτουργία. Η λειτουργία αυτή μπορεί να απενεργοποιηθεί με το διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης.

7 Έναρξη λειτουργίας

Μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας ο ασύρματος εσωτερικός διακόπτης είναι έτοιμος για λειτουργία.

7.1 Τοποθέτηση / Αλλαγή μπαταρίας (βλέπε εικόνα 4)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος έκρηξης λόγω εσφαλμένου τύπου μπαταρίας

- ▶ Χρησιμοποιείτε *μόνο* τον εξής τύπο μπαταρίας:
2 x 1,5 V, τύπος: AAA (LR03), αλκαλίου-μαγγανίου
- ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τον ασύρματο εσωτερικό διακόπτη για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Ενδεειγμένη διάθεση: βλέπε Κεφάλαιο 13

8 Λειτουργία

Σε κάθε πλήκτρο αποστολής αντιστοιχεί ένας κωδικός τηλεχειρισμού.

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο αποστολής, του οποίου τον κωδικό τηλεχειρισμού θέλετε να αποστείλετε.
 - Η λυχνία LED ανάβει για 2 δευτερόλεπτα μπλε.
 - Ο κωδικός τηλεχειρισμού αποστέλλεται.

8.1.1 Διαδικασία ρύθμισης ληφθέντων κωδικών τηλεχειρισμού

Αν ο κωδικός τηλεχειρισμού ενός πλήκτρου αποστολής μεταφερθεί από ένα τηλεχειριστήριο και χρησιμοποιηθεί για πρώτη φορά, τότε ακολουθήστε τα εξής:

8.1.2 Μηχανισμός κίνησης γκαραζόπορτας σειράς 4, μηχανισμός κίνησης γκαραζόπορτας ρολό σειράς 2, δέκτης ESE BS HCP

- ▶ Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο αποστολής μέχρι η λυχνία LED να αναβοσβήσει εναλλάξ κόκκινη και μπλε και να εκτελεστεί η επιθυμητή λειτουργία.

8.1.3 Όλα τα υπόλοιπα προϊόντα

- ▶ Πατήστε μια δεύτερη φορά το πλήκτρο αποστολής.

9 Ρύθμιση και μετάδοση / αποστολή ενός κωδικού τηλεχειρισμού



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από εκούσια ή ακούσια κίνηση γκαραζόπορτας / πόρτας

► Βλ. προειδοποίηση στο κεφάλαιο 2.2

9.1 Ρύθμιση ενός κωδικού τηλεχειρισμού (βλέπε εικόνα 5)

1. Κρατήστε το τηλεχειριστήριο **A** δεξιά δίπλα στον ασύρματο εσωτερικό διακόπτη.
2. Πατήστε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου, του οποίου τον κωδικό τηλεχειρισμού θέλετε να μεταδώσετε και κρατήστε το πατημένο.
 - Η λυχνία LED ανάβει για 2 δευτερόλεπτα μπλε και σβήνει.
 - Μετά από 5 δευτερόλεπτα η λυχνία LED αναβοσβήνει εναλλάξ κόκκινη και μπλε.
 - Το τηλεχειριστήριο αποστέλλει τον κωδικό τηλεχειρισμού.
3. Πατήστε το πλήκτρο αποστολής, στο οποίο θέλετε να ρυθμιστεί ο κωδικός τηλεχειρισμού και κρατήστε το πατημένο.
 - Η λυχνία LED ανάβει για 2 δευτερόλεπτα μπλε και σβήνει.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει αργά μπλε.
 - Εάν αναγνωριστεί ο κωδικός τηλεχειρισμού, η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα μπλε.
 - Μετά από 2 δευτερόλεπτα η λυχνία LED σβήνει.
4. Αφήστε το πλήκτρο τηλεχειριστηρίου και το πλήκτρο αποστολής.
Ο κωδικός τηλεχειρισμού του πλήκτρου τηλεχειριστηρίου έχει ρυθμιστεί στο πλήκτρο αποστολής.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Έχετε χρόνο 15 δευτερόλεπτα για τη μετάδοση / αποστολή του κωδικού τηλεχειρισμού. Αν εντός αυτού του χρόνου δεν γίνει η μετάδοση / αποστολή, επαναλάβετε τη διαδικασία.

9.2 Συνδυαστική λειτουργία / BiSecur και σταθερός κωδικός 868 MHz

Όταν είναι ρυθμισμένη η ασύρματη λειτουργία BiSecur, είναι δυνατή η συνδυαστική λειτουργία (BiSecur και σταθερός κωδικός 868 MHz). Ο ασύρματος εσωτερικός διακόπτης μπορεί να ρυθμιστεί με κωδικούς τηλεχειρισμού παλαιότερων τηλεχειριστηρίων (γκρι τηλεχειριστήρια με μπλε πλήκτρα ή με ονομασία HSD 2-868) με σταθερό κωδικό 868 MHz.

10 Επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων (reset)

Κάθε πλήκτρο αποστολής αντιστοιχίζεται σε ένα νέο κωδικό τηλεχειρισμού με τα παρακάτω βήματα.

1. Ανοίξτε το περίβλημα του ασύρματου εσωτερικού διακόπτη.
2. Αφαιρέστε την μπαταρία για 10 δευτερόλεπτα.

3. Πατήστε ένα πλήκτρο αποστολής και κρατήστε το πατημένο.
4. Τοποθετήστε την μπαταρία.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει αργά για 4 δευτερόλεπτα μπλε.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα για 2 δευτερόλεπτα μπλε.
 - Η λυχνία LED ανάβει για πολύ ώρα μπλε.
5. Αφήστε το πλήκτρο αποστολής.
Όλοι οι κωδικοί τηλεχειρισμού έχουν αντιστοιχιστεί εκ νέου.
6. Κλείστε το περίβλημα του ασύρματου εσωτερικού διακόπτη.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν αφήσετε πρόωρα το πλήκτρο αποστολής, δεν αντιστοιχίζεται νέος κωδικός τηλεχειρισμού.

10.1 Ρύθμιση σταθερού κωδικού 868 MHz

1. Εκτελέστε τα βήματα 1–4 της επαναφοράς των αρχικών ρυθμίσεων (reset).
2. Εξακολουθήστε να κρατάτε πατημένο το πλήκτρο αποστολής.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει αργά για 4 δευτερόλεπτα κόκκινη.
 - Η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα για 2 δευτερόλεπτα κόκκινη.
 - Η λυχνία LED ανάβει για πολύ ώρα κόκκινη.
3. Αφήστε το πλήκτρο αποστολής.
Ο σταθερός κωδικός 868 MHz έχει ρυθμιστεί.
4. Κλείστε το περίβλημα του ασύρματου εσωτερικού διακόπτη.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν αφήσετε πρόωρα το πλήκτρο αποστολής, παραμένει ρυθμισμένος ο ασύρματος BiSecur.

Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε στη διεύθυνση www.hoermann.com.

11 Ένδειξη LED

Μπλε (BU)

Κατάσταση	Λειτουργία
ανάβει για 2 δευτ.	ένας κωδικός τηλεχειρισμού αποστέλλεται
αναβοσβήνει αργά	ο ασύρματος εσωτερικός διακόπτης βρίσκεται στη λειτουργία ρύθμισης
αναβοσβήνει γρήγορα μετά από αργό αναβόσβημα	κατά τη ρύθμιση αναγνωρίστηκε ένας έγκυρος κωδικός τηλεχειρισμού
αναβοσβήνει για 4 δευτ. αργά, αναβοσβήνει για 2 δευτ. γρήγορα, ανάβει παρατεταμένα	εκτελείται και ολοκληρώνεται επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων

Κόκκινο (RD)

Κατάσταση	Λειτουργία
αναβοσβήνει 2 φορές, στη συνέχεια αποστέλλεται ακόμη ο κωδικός τηλεχειρισμού	η μπαταρία θα πρέπει να αντικατασταθεί σύντομα
αναβοσβήνει 2 φορές, στη συνέχεια δεν αποστέλλεται πια ο κωδικός τηλεχειρισμού	η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα

Μπλε (BU) και κόκκινο (RD)

Κατάσταση	Λειτουργία
αναβοσβήνει εναλλάξ	ο ασύρματος εσωτερικός διακόπτης βρίσκεται σε λειτουργία μετάδοση / αποστολή

12 Καθαρισμός**ΠΡΟΣΟΧΗ****Ζημιές στον ασύρματο εσωτερικό διακόπτη λόγω λανθασμένου καθαρισμού**

- ▶ Καθαρίζετε τον ασύρματο εσωτερικό διακόπτη μόνο με καθαρό μαλακό πανί.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συχνή χρήση απολυμαντικών μπορεί να προκαλέσει βλάβες στον ασύρματο εσωτερικό διακόπτη.

13 Αποσυναρμολόγηση και διάθεση

Αν έχει κολλήσει ο ασύρματος εσωτερικός διακόπτης, θερμάνετε τις αυτοκόλλητες λωρίδες, π.χ. με ένα πιστολάκι μαλλιών, για να τις αφαιρέσετε.



Απορρίψτε τη συσκευασία κατά είδος.



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να παραδίδονται σε κατάλληλα σημεία αποκομιδής και συλλογής.



Απορρίψτετε χωριστά τις μπαταρίες. Κάθε καταναλωτής έχει νομική υποχρέωση να παραδίδει τις μπαταρίες σε σημείο συλλογής του δήμου ή της περιοχής του ή στο εμπόριο.

14 Τεχνικά στοιχεία

Ασύρματος εσωτερικός διακόπτης FIT 2-1 BiSecur	
Μοντέλο	FIT2-1-868-B5
Συχνότητα	868 MHz
Ισχύς εκπομπής	μέγ. 12 mW (EIRP)
Τροφοδοσία τάσης	2 μπαταρίες 1,5 V, τύπος: AAA (LR03), αλκαλίου-μαγγανίου
Επιτρ. θερμοκρασία περιβάλλοντος	-20 °C έως +50 °C
Μέγ. υγρασία ατμόσφαιρας	93 % μη συμπυκνωμένο
Κλάση προστασίας	IP 20
Διαστάσεις (Π × Υ × Β)	80 × 80 × 36 mm

15 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με το παρόν η Hörmann KG Verkaufsgesellschaft, δηλώνει ότι ο τύπος ασύρματης εγκατάστασης Ασύρματος εσωτερικός διακόπτης FIT 2-1 BiSecur συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Μπορείτε να βρείτε το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης στην ακόλουθη διεύθυνση:



www.hoermann-docs.com/277130

Съдържание

1	За настоящата инструкция	42
1.1	Използвани дефиниции.....	43
1.2	Използвани символи.....	43
2	Указания за безопасност	43
2.1	Употреба по предназначение.....	43
2.2	Указания за безопасност при регистриране и експлоатация.....	43
3	Обхват на доставката	44
4	Описание на продукта (виж фиг. 1)	44
5	Монтаж	44
5.1	Завинтване на вътрешния радиоманипулатор (виж фиг. 2)	44
6	Свързване на командни елементи (виж фиг. 3)	45
6.1	Манипулатор с ключ.....	45
7	Пускане в експлоатация	45
7.1	Поставяне / подмяна на батерията (виж фиг. 4).....	45
8	Експлоатация	45
9	Приемане и предаване / излъчване на радиокод	46
9.1	Приемане на радиокод (виж фиг.d 5)	46
9.2	Смесен режим/ BiSecur и фиксиран код 868 MHz	46
10	Рестартиране на устройството	46
10.1	Настройване на фиксиран код 868 MHz.....	47
11	LED-индикация	47
12	Почистване	48
13	Демонтаж и извозване като отпадък	48
14	Технически данни	49
15	ЕС - Декларация за съответствие	49

1 За настоящата инструкция

Тази инструкция е разделена на текстова част и част с фигури. Тя съдържа важна информация за продукта, в частност указания за безопасност и предупреждения.

- ▶ Прочетете инструкцията внимателно.
- ▶ Съхранявайте инструкцията грижливо.

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.

1.1 Използвани дефиниции

Врата

Врата с принадлежащото ѝ задвижване.

Устройство

Продукт с радиоприемник, например релеен приемник, радиоприемник във вид на контакт.

Статус

Актуалната позиция на врата или актуалното състояние на устройство.

1.2 Използвани символи



Важно указание за избягване на наранявания и материални щети



Необходима е голяма сила

2 Указания за безопасност

2.1 Употреба по предназначение

Вътрешният радиоманипулатор FIT 2-1 BiSecur е еднопосочен предавател за задвижвания и техните принадлежности. Той може да работи както с радиосистемата BiSecur, така и с фиксирания код 868 MHz.

Други приложения са недопустими. Производителят не носи отговорност за щети, възникнали вследствие на употреба не по предназначение или некоректно обслужване.

2.2 Указания за безопасност при регистриране и експлоатация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване при умишлено или неволно придвижване на вратата

- ▶ Уверете се, че вътрешния радиоманипулатор няма да попада в ръцете на деца и ще се използва само от хора, които са инструктирани по отношение на начина на функциониране на дистанционно управляваната врата!
- ▶ Управлявайте вътрешния радиоманипулатор само при визуален контакт с вратата, ако последната разполага само с един защитен механизъм!
- ▶ Преминвайте през отворената дистанционно управлявана врата, само когато тя е застанала в крайна позиция отворена врата!
- ▶ Никога не заставайте в областта на движение на вратата.
- ▶ Обърнете внимание, че при неволно задействане на ръчния предавател вратата може да се задвижи.
- ▶ При провеждане на разпознавания за радиосистемата, следете в областта на движение на вратата да не попадат хора или предмети.

 **ВНИМАНИЕ**

Опасност вследствие на неволно включване на устройства

Дистанционното управляване на устройства може да доведе до неволно включване, например могат да се задействат машини.

- ▶ Уверете се, че дистанционното управляване на устройства няма да създаде опасност от нараняване на хора или предмети или че този риск ще бъде предотвратен от защитни механизми.
- ▶ Вземете под внимание указанията, дадени от производителя на дистанционно управляваните устройства.
- ▶ Не трябва да има възможност за задействане на машини по невнимание.

УКАЗАНИЯ

- Ако не е налице отделен вход, извършвайте всички промени и допълнения в радиосистемите от вътрешността на сградата.
- След програмиране или разширение на радиосистемата трябва да се извърши тест за функционалност.
- Условиата на място могат да окажат влияние върху обхвата на радиосистемата.

3 Обхват на доставката

- Вътрешен радиоманипулатор FIT 2-1 BiSecur
- 2 x 1,5 V батерии, тип: AAA (LR03), алкално-манганова
- Материал за фиксиране
- Инструкция за експлоатация

4 Описание на продукта (виж фиг. 1)

- | | |
|---|---|
| <p>① Двухцветна LED-индикация</p> <p>③ Прекъсвач Вкл. / Изкл. за свързани командни елементи</p> | <p>② Бутони на предавателя</p> <p>④ Батерия</p> |
|---|---|

5 Монтаж

Изборът на място за монтаж може да окаже влияние върху обхвата.

- ▶ Преди монтажа проверете дали радиосигналят достига вратата или устройството от избраното място за монтаж.
 - Определете най-доброто положение, евентуално с няколко опита.
- ▶ Директният монтаж върху метална повърхност нарушава обхвата.
 - Монтирайте на разстояние 2 – 3 см.

5.1 Завинтване на вътрешния радиоманипулатор (виж фиг. 2)

6 Свързване на командни елементи (виж фиг. 3)

6.1 Манипулатор с ключ

Манипулатор с ключ може да се свърже съгласно Фиг. В такъв случай вход E2 отговаря на горния предавателен бутон, а вход E1 – на долния предавателен бутон. Така могат да се отварят и затварят две гаражни врати в импулсен режим. Тази функция може да се изключи посредством прекъсвач Вкл./Изкл.

7 Пускане в експлоатация

След поставянето на батерията вътрешният радиоманипулатор е готов за експлоатация.

7.1 Поставяне / подмяна на батерията (виж фиг. 4)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от експлозия при грешен тип батерии

- ▶ Използвайте *само* този тип батерии:
2 x 1,5 V, тип: AAA (LR03), алкално-манганови.
- ▶ Извадете батерията, ако вътрешният радиоманипулатор няма да се използва дълго време.

Компетентно изхвърляне: виж глава 13

8 Експлоатация

Към всеки бутон на предавателя е причислен радиокод.

- ▶ Натиснете бутона на предавателя, чийто радиокод желаете да излъчите.
 - LED-индикацията свети 2 секунди в синьо.
 - Радиокодът се излъчва.

8.1.1 Разпознаване на наследени радиокодове

Ако радиокодът на бутона за излъчване е наследен от ръчен предавател и се използва за първи път, процедирайте съгласно продукта:

8.1.2 Задвижване за гаражни врати серия 4, задвижване за гаражни ролетни врати серия 2, приемник ESE BS HCP

- ▶ Натиснете и задръжте натиснат бутон бутона за излъчване, докато светодиодът започне да мига последователно в червено и синьо и се изпълни желаната функция.

8.1.3 Разпознаване на наследени радиокодове

- ▶ Натиснете бутона за излъчване повторно.

9 Приемане и предаване / излъчване на радиокод



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания при умишлено или неволно придвижване на вратата

► Виж предупреждението в точка 2.2.

9.1 Приемане на радиокод (виж фиг. d 5)

1. Задръжте ръчния предавател **A** вдясно до вътрешния радиоманипулатор.
2. Натиснете бутона на ръчния предавател, чийто радиокод желаете да предадете, и го задръжте натиснат.
 - LED-индикацията светва за 2 секунди в синьо и изгасва.
 - След 5 секунди LED-индикацията започва да мига ту в червено, ту в синьо.
 - Ръчният предавател излъчва радиокода.
3. Натиснете предавателния бутон, който трябва да приеме радиокода, и го задръжте натиснат.
 - LED-индикацията светва за 2 секунди в синьо и изгасва.
 - LED-индикацията мига бавно в синьо.
 - Ако радиокодът бъде разпознат, LED-индикацията започва да мига бързо в синьо.
 - След 2 секунди LED-индикацията изгасва.
4. Освободете бутона на ръчния предавател и предавателния бутон.
Радиокодът на бутона на ръчния предавател е запаметен на предавателния бутон.

УКАЗАНИЕ

За предаване / излъчване на радиокод са необходими 15 секунди. Ако в рамките на това време предаването / излъчването не се извърши успешно, повторете процеса.

9.2 Смесен режим/ BiSecur и фиксиран код 868 MHz

При настроена радиовръзка BiSecur е възможен смесен режим (BiSecur и фиксиран код 868 MHz). Вътрешният радиоманипулатор може да приема радиокодове от по-стари ръчни предаватели (сиви ръчни предаватели със сини бутони или обозначение HSD 2 - 868) с фиксиран код 868 MHz.

10 Рестартиране на устройството

Със следните стъпки към всеки предавателен бутон може да се причисли нов радиокод.

1. Отворете корпуса на вътрешния радиоманипулатор.
2. Извадете батерията за 10 секунди.
3. Натиснете бутона за излъчване и го задръжте натиснат.

4. Поставете батерията.
 - LED-индикацията мига бавно в синьо в продължение на 4 секунди.
 - LED-индикацията мига бързо в синьо в продължение на 2 секунди.
 - LED-индикацията свети продължително в синьо.
5. Освободете бутона на предавателя.

Всички радиокодове са причислени наново.
6. Затворете корпуса на вътрешния радиоманипулатор.

УКАЗАНИЕ

Ако освободите предавателния бутон преждевременно, не се причислява нов радиокод.

10.1 Настройване на фиксиран код 868 MHz

1. Изпълнете стъпки 1 – 4 от указанието за рестартиране.
2. Продължете да държите натиснат предавателния бутон.
 - LED-индикацията мига бавно в червено в продължение на 4 секунди.
 - LED-индикацията мига бързо в червено в продължение на 2 секунди.
 - LED-индикацията свети продължително в червено.
3. Освободете бутона на предавателя.

Фиксираният код 868 MHz е настроен.
4. Затворете корпуса на вътрешния радиоманипулатор.

УКАЗАНИЕ

Ако освободите предавателния бутон преждевременно, се запазва настройката за радиовръзка BiSecur.

Повече информация ще намерите в интернет на адрес www.hoermann.bg.

11 LED-индикация

Синьо (BU)

Състояние	Функция
свети 2 сек.	излъчва се радиокод
мига бавно	Вътрешният радиоманипулатор е в режим на разпознаване
мига бързо след бавно мигане	разпознат е валиден радиокод
мига бавно 4 сек., мига бързо 2 сек., свети продължително	провежда се и приключва рестартиране

Червено (RD)

Състояние	Функция
мига 2 x, след това радиокодът все още се изпраща	Батерията следва да се подмени възможно най-скоро
мига 2 x, след това радиокодът вече не се изпраща	Батерията трябва да бъде подменена незабавно

Синьо (BU) и червено (RD)

Състояние	Функция
променящо се мигане	Вътрешният радиоманипулатор е в режим на предаване/излъчване на код

12 Почистване**ВНИМАНИЕ**

Повреждане на вътрешния радиоманипулатор при неправилно почистване

► Почиствайте вътрешния радиоманипулатор само с чиста, мека кърпа.

УКАЗАНИЕ

Редовната употреба на дезинфекциращи препарати може да причини повреди на вътрешния радиоманипулатор.

13 Демонтаж и извозване като отпадък

Ако вътрешният радиоманипулатор е залепен, за да го демонтирате загрейте лепящата се лента, например със сешоар.



Предайте опаковката за рециклиране според вида ѝ.



Електрическите и електронните уреди трябва да бъдат предадени в предвидените за целта пунктове.



Батериите се предават отделно за рециклиране. Всеки консуматор е задължен от закона да предава батериите в съответен събирателен пункт на общината, квартала или в търговската мрежа.

14 Технически данни

Вътрешен радиоманипулатор FIT 2-1 BiSecur

Модел	FIT2-1-868-BS
Честота	868 MHz
Излъчена мощност	макс. 20 mW (EIRP)
Подаване на напрежение	2 x 1,5 V батерии, тип: AAA (LR03), алкално-манганова
Допустима температура на околната среда	-20 °C до +50 °C
Макс. влажност на въздуха	93% без конденз
Вид защита	IP 20
Размери (Ш x В x Д)	80 x 80 x 36 mm

15 ЕС - Декларация за съответствие

С настоящото Hörmann KG Verkaufsgesellschaft декларира, че типа радиоуредба радиуправляем вътрешен манипулатор FIT 2-1 BiSecur е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Пълният текст на ЕС Декларацията за съответствие може да бъде намерен на следния интернет адрес:



www.hoermann-docs.com/277130

İçindekiler

1	Bu kullanım kılavuzu hakkında	50
1.1	Kullanılan açıklamalar	51
1.2	Kullanılan semboller.....	51
2	Emniyet uyarıları	51
2.1	Amacına uygun kullanım.....	51
2.2	Öğretme ve işletim için güvenlik uyarıları.....	51
3	Nakliye kapsamı.....	52
4	Ürün tarifi (bkz. resim 1).....	52
5	Montage.....	52
5.1	Kablosuz iç butonun vidalanması (bkz. resim 2).....	52
6	Kumanda elemanların bağlanması (bkz. resim 3).....	52
6.1	Anahtar sviçi	52
7	Devreye almak.....	53
7.1	Pilin takılması / değiştirilmesi (bkz. resim 4)	53
8	İşletim	53
9	Bir telsiz kodun öğrenilmesi ve kopyalanması/gönderilmesi	53
9.1	Telsiz kodun tanıtılması (bkz. resim 5).....	54
9.2	Ortak işletim / BiSecur ve sabit kod 868 MHz.....	54
10	Cihaz sıfırlama.....	54
10.1	Sabit kod 868 MHz'in ayarlanması	54
11	LED göstergesi.....	55
12	Temizlik.....	55
13	Demontaj ve imha edilmesi.....	56
14	Teknik veriler	56
15	AB Uygunluk Beyanı	56

1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

Bu kılavuz bir metin ve bir resim kısmından oluşur. Özellikle güvenlik ve uyarı notları olmak üzere, ürünle ilgili önemli bilgiler içermektedir.

- ▶ Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- ▶ Bu kullanım kılavuzunu güvenli şekilde muhafaza edin.

Bu dokümanın başka kişilere verilmesi ve de çoğaltılması, içeriğinden faydalanması ve başka kişilere paylaşılması izin verilmedikçe yasaktır. Aykırı hareketler tazminat ödenmesini gerektiriyor. Patent, kullanım numuneler veya kişisel zevk örnekler gibi tüm haklar saklıdır. Değişiklik yapma hakları saklıdır.

1.1 Kullanılan açıklamalar

Sistem

Garaj veya ev kapısı ilgili motor ile birlikte.

Cihaz

Ürün telsiz alıcısı ile birlikte, örneğin telsiz priz alıcısı.

Durum

Garaj kapısı, ev kapısı veya cihazın güncel durumu.

1.2 Kullanılan semboller



Yaralanmaları ve maddi hasarları önlemek için önemli bilgiler



Güçlü kuvvet israfı

2 Emniyet uyarıları

2.1 Amacına uygun kullanım

Kablosuz iç buton FIT 2-1 BiSecur motor ve bunun aksesuarları için çok yönlü bir vericidir. Onu BiSecur telsiz ve 868 MHz sabit kod ile işletmek mümkündür.

Diğer kullanım tarzları geçersizdir. Kullanım amacına aykırı veya yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlar için üretici sorumlu tutulamaz ve hasarı karşılamaz.

2.2 Öğretme ve işletim için güvenlik uyarıları

UYARI

İstenilen veya istenilmeyen garaj kapısı / kapı hareketi sırasında yaralanma tehlikesi

- ▶ Kablosuz iç butonun çocukların eline ulaşmamasına ve sadece sistem fonksiyonları hakkında eğitilmiş kişiler tarafından kullanılmasına dikkat ediniz!
- ▶ Kapıda sadece tek bir emniyet donanımı mevcutsa, kablosuz iç butonu prensip olarak garaj kapısının / kapının görüş alanında kullanın!
- ▶ Uzaktan kumanda sistemli açıklıklardan geçiş yapmak için, garaj kapısı / ev kapısı AÇIK bitiş konumunda olmalıdır!
- ▶ Garaj / ev kapısının hareket alanında kesinlikle durmayınız.
- ▶ Uzaktan kumandada yanlışlıkla butona basıldığında bir garaj kapısı / kapı hareketinin meydana gelebileceğini lütfen dikkate alın.
- ▶ Telsiz sistemin tanıtımı esnasında, sistemin hareket alanında insan veya nesnelerin olmadığından emin olunuz.

⚠ DİKKAT

Cihazların istem dışı devreye girmesinde yaralanma tehlikesi

Cihazlar uzaktan kumanda ile istem dışı devreye girebilir, örneğin makineler çalıştırılabilir.

- ▶ Uzaktan kumandalar kişilere ve nesnelere tehlikeler oluşturmayacağından emin olunuz veya bu risklere karşı emniyet donanımları ile tedbirler alınız.
- ▶ Uzaktan kumanda edilen cihazların üretici bilgilerine riayet ediniz.
- ▶ Makineler denetimsiz çalıştırılmamalıdır.

NOTLAR

- Ayır bir giriş yoksa, bina dahilinde kablosuz sistemlerin değiştirilmesini veya genişletilmesini sağlayın.
- Kablosuz sistemin programlanmasından veya genişletilmesinden sonra bir fonksiyon kontrolünün yapılması gerekmektedir.
- Yerel çevre koşulları kablosuz sistemin menzilini etkileyebilir.

3 Nakliye kapsamı

- Kablosuz iç buton FIT 2-1 BiSecur
- 2 x 1,5 V pil, Tip: AAA (LR03), alkalin-manganez
- Montaj malzemesi
- Kullanım kılavuzu

4 Ürün tarifi (bkz. resim 1)

- | | |
|---|--------------------|
| ① LED, bicolor | ② Verici butonları |
| ③ Bağlı kontrol elemanlar için aç / kapat şalteri | ④ Pil |

5 Montaj

Montaj yerin menzile etkisi vardır.

- ▶ Montajdan önce, sistem veya cihazların telsiz sinyalını, seçilen montaj yerine ulaşip ulaşmadığını kontrol ediniz.
 - Erişim için en iyi yeri seçiniz, gerekirse denemeler yapınız.
- ▶ Metal yüzey üzerinde montaj yapılırsa menzil etkilenir.
 - Montaj için mesafe 2–3 cm.

5.1 Kablosuz iç butonun vidalanması (bkz. resim 2)

6 Kumanda elemanların bağlanması (bkz. resim 3)

6.1 Anahtar sviçi

Resim görüldüğü gibi bir anahtar sviçi bağlanabilir. Üsteki verici butonlar giriş E2 ve alttaki verici butonlar giriş E1'ye uygundur. Böylece impuls kumanda iki garajı kumanda etmek mümkündür. Bu fonksiyon aç / kapat şalteri ile kapatılabilir.

7 Devreye almak

Pil takıldıktan sonra kablosuz iç buton kullanıma hazır.

7.1 Pilin takılması / değiştirilmesi (bkz. resim 4)

UYARI

Yanlış pil tipi nedeniyle patlama tehlikesi

- ▶ Sadece bu pil tipini kullanın:
2 x 1,5 V, tip: AAA (LR03), alkalin-manganez
- ▶ Kablosuz iç buton uzun süre kullanılmayacağı zaman pilleri çıkarın.

Kurallara uygun atığa çıkarma: bkz. *Bölüm 13*

8 İşletim

Her verici butonu için bir telsiz kodu tayin edilmiştir.

- ▶ Kullanmak istediğiniz telsiz kodu için ilgili verici butonuna basınız.
 - LED lambası 2 saniye mavi renkte yanacaktır.
 - Telsiz kodu gönderiliyor.

8.1.1 Kopyalanan kablosuz kodların öğrenme davranışı

Bir gönderme butonunun kablosuz kodu daha önce bir uzaktan kumandadan kopyalanmışsa ve ilk defa kullanılıyorsa ürünle uygun şekilde hareket edin:

8.1.2 Seri 4 garaj kapısı motoru, seri 2 sarmal garaj kapısı motoru, alıcı ESE BS HCP

- ▶ Gönderme butonuna basın ve butonu, LED değişmeli olarak kırmızı ve mavi renkte yanıp sönmeye ve istenen fonksiyon uygulanıncaya kadar basılı tutun.

8.1.3 Tüm diğer ürünler

- ▶ Gönderme butonuna ikinci kez basın.

9 Bir telsiz kodun öğrenilmesi ve kopyalanması/ gönderilmesi

UYARI

İstenilen veya istenilmeyen garaj kapısı / kapı hareketi sırasında yaralanma tehlikesi

- ▶ Bkz. Uyarı bilgisi, bölüm 2.2

9.1 Telsiz kodun tanıtılması (bkz. resim 5)

1. **A** uzaktan kumandayı kablosuz iç butonun sağına tutunuz.
2. Kopyalamak/ göndermek istediğiniz kablosuz kod için, uzaktan kumanda butonuna basınız ve basılı tutunuz.
 - LED lambası 2 saniye mavi renkte yandıktan sonra sönüyor.
 - 5 saniye sonra LED lambası dönüşümlü kırmızı ve mavi renkte yanıp sönüyor.
 - Uzaktan kumanda telsiz kodu gönderiyor.
3. Kablosuz kodu öğrenecek verici butonu üzerine basınız ve basılı tutunuz.
 - LED lambası 2 saniye mavi renkte yandıktan sonra sönecek.
 - LED lambası yavaşça mavi renkte yanıp sönecek.
 - Kablosuz kod algılandıktan sonra, LED lambası hızlıca kırmızı renkte yanıp sönecek.
 - 2 saniye sonra LED lambası sönecektir.
4. Parmaklarınızı uzaktan kumanda butonu ve verici butonundan çekiniz.
Uzaktan kumanda butonun telsiz kodu verici butonuna kopyalanmıştır.

NOT

Kablosuz kodun kopyalanması/ gönderilmesi için 15 saniye süreniz vardır. Bu süre dahilinde kopyalama/ gönderme işlemi başarısız olursa bu adımı tekrarlayınız.

9.2 Ortak işletim/ BiSecur ve sabit kod 868 MHz

Ayarlanmış BiSecur kablosuz durumunda ortak işletim (BiSecur ve sabit kod 868 MHz) mümkündür. Kablosuz iç buton, eski uzaktan kumandaların (mavi butonlu gri uzaktan kumandalar veya cihaz işareti HSD2-868) kablosuz kodlarını sabit kod 868 MHz ile öğrenebilir.

10 Cihaz sıfırlama

Aşağıdaki adımlarla her verici butona yeni telsiz kodu atanır.

1. Kablosuz iç butonun kapağını açınız.
2. Pili 10 saniye çıkartınız.
3. Gönderici butonuna basın ve butonu basılı tutun.
4. Pili yerine takınız.
 - LED lambası 4 saniye yavaşça mavi renkte yanıp sönüyor.
 - LED lambası 2 saniye hızlıca mavi renkte yanıp sönüyor.
 - LED lambası uzunca mavi renkte yanıyor.
5. Parmağınızı gönderici butonundan çekiniz.
Tüm telsiz kodları yeniden atanmıştır.
6. Kablosuz iç butonun kapağını kapatınız.

NOT

Şayet parmağınızı verici butonundan erken çekerseniz, yeni telsiz kodu oluşturulmaz.

10.1 Sabit kod 868 MHz'in ayarlanması

1. Cihaz sıfırlamasının 1 – 4 adımlarını gerçekleştirin.
2. Verici butonu basılı tutunuz.
 - LED lambası 4 saniye yavaşça kırmızı renkte yanıp sönüyor.
 - LED lambası 2 saniye hızlıca kırmızı renkte yanıp sönüyor.
 - LED lambası uzunca kırmızı renkte yanıyor.

3. Parmağınızı gönderici butonundan çekiniz.

Sabit kod 868 MHz ayarlanmıştır.

4. Kablosuz iç butonun kapağını kapatınız.

NOT

Şayet parmağınızı verici butonundan erken çekerseniz, mevcut BiSecur telsiz değişmez.

www.hoermann.com.tr altından daha fazla bilgiye ulaşabilirsiniz.

11 LED göstergesi

Mavi (BU)

Durum	Fonksiyon
2 san. yanıyor	Bir telsiz kodu gönderiliyor
Yavaşça yanıp sönüyor	Kablosuz iç butonu tanıtma modunda
Yavaşça yanıp söndükten sonra hızlıca yanıp sönüyor	Tanıtma esnasında geçerli bir telsiz kodu algılandı
4 san. yavaşça yanıp sönüyor, 2 san. hızlıca yanıp sönüyor, uzun yanıyor	Sıfırlama yapılıyor ve tamamlandı

Kırmızı (RD)

Durum	Fonksiyon
2 x yanıp söner, ardından kablosuz kodun gönderilmesine devam edilir	Pilin en kısa zamanda değiştirilmelidir
2 x yanıp söner, ardından kablosuz kodun gönderilmesine devam edilmez	En kısa zamanda pil değiştirilmesi gerekmektedir

Mavi (BU) ve kırmızı (RD)

Durum	Fonksiyon
LED lambanın değişmeli yanıp sönüyor	Kablosuz iç butonu kopyalama/gönder modunda

12 Temizlik

DİKKAT

Yanlış temizlik sonucu kablosuz iç butonun hasar görmesi

► Kablosuz iç butonu sadece temiz, yumuşak bir bezle temizleyin.

NOT

Dezenfektanlar düzenli kullanıldığında kablosuz iç butonda hasar oluşabilir.

13 Demontaj ve imha edilmesi

Kablosuz iç butonu yapıştırılmışsa demontaj için yağıştırma şeridi ısıtınız, örneğin fön kullanarak.



Ambalajları ayırarak atığa çıkarın.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, bunun için öngörölmüş teslim ve toplama noktalarına verilmelidir.



Pilleri ayırarak atığa çıkarın. Her tüketici, pillerin kendi belediyesine, mahallesine ait bir toplama yerine veya bir işletmeye vermekle yasal bir sorumluluk taşır.

14 Teknik veriler

Kablosuz iç buton FIT 2-1 BiSecur

Model	FIT2-1-868-BS
Frekans	868 MHz
Gönderme gücü	maks. 20 mW (EIRP)
Akım beslemesi	2 x 1,5 V pil, Tip: AAA (LR03), alkalın-manganez
İzin verilmiş çevre sıcaklığı	-20 °C ila +50 °C
Maks. hava nemi	% 93 yoğuşmasız
Koruma sınıfı	IP 20
Ölçüler (G x Y x D)	80 x 80 x 36 mm

15 AB Uygunluk Beyanı

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft firması, işbu beyan ile FIT 2-1 BiSecur kablosuz iç buton tipinin 2014/53/AB yönetmeliğine uygun olduğunu beyan eder.

AB uygunluk beyanının eksiksiz metnine şu İnternet adresinden ulaşılabilir:



www.hoermann-docs.com/277130

Sadržaj

1	O ovom uputstvu.....	57
1.1	Korišćene definicije.....	58
1.2	Korišćeni simboli.....	58
2	Sigurnosna uputstva.....	58
2.1	Upotreba u skladu sa namenom.....	58
2.2	Sigurnosna uputstva za programiranje i korišćenje.....	58
3	Standardna oprema	59
4	Opis proizvoda (vidi sliku 1).....	59
5	Montaža	59
5.1	Zašrafljivanje bežičnog unutrašnjeg tastera (vidi sliku 2).....	59
6	Priključivanje upravljačkih elemenata (vidi sliku 3).....	60
6.1	Ključ taster.....	60
7	Puštanje u rad	60
7.1	Umetanje / zamena baterije (vidi sliku 4)	60
8	Korišćenje.....	60
9	Programiranje i nasleđivanje / slanje koda	61
9.1	Programiranje koda (vidi sliku 5)	61
9.2	Mešovit režim rada/ BiSecur i fiksni kod 868 MHz.....	61
10	Resetovanje uređaja.....	61
10.1	Podšavanje fiksno koda 868 MHz	62
11	LED prikaz	62
12	Čišćenje	63
13	Demontaža i zbrinjavanje.....	63
14	Tehnički podaci	63
15	Izjava o usaglašenosti sa EU	64

1 O ovom uputstvu

Ovo uputstvo je podeljeno na tekstualni deo i deo sa slikama. Ono sadrži važne informacije o proizvodu, naročito bezbednosne napomene i napomene upozorenja.

- ▶ Pažljivo pročitajte uputstvo.
- ▶ Čuvajte uputstvo na bezbedan način.

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskorišćavanje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odobreno. Suprotni postupci obavezuju na naknadu štete. Sva prava su zadržana za slučaj upisivanja patenta, upotrebe uzoraka ili dizajn uzoraka. Zadržana prava promene.

1.1 Korišćene definicije

Postrojenje

Vrata ili kapija sa pripadajućim motorom.

Uređaj

Proizvod sa radio prijemnikom, npr. relejni prijemnik, utični radio prijemnik.

Status

Trenutna pozicija vrata ili kapije ili trenutno stanje nekog uređaja.

1.2 Korišćeni simboli



Važna napomena radi sprečavanja materijalne štete i povrede osoba



Jako naprezanje

2 Sigurnosna uputstva

2.1 Upotreba u skladu sa namenom

Bežični unutrašnji taster FIT 2-1 BiSecur je jednosmerni predajnik za motore i njihovih pribor. On se može staviti u funkciju sa radio signalom BiSecur kao i sa fiksnim kodom od 868 MHz.

Drugačiji načini upotrebe nisu dozvoljeni. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete koje su prouzrokovane nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

2.2 Sigurnosna uputstva za programiranje i korišćenje

UPOZORENJE

Opasnost od povrede prilikom namernog ili slučajnog kretanja garažnih / kućnih vrata

- ▶ Uverite se da bežični unutrašnji taster ne dospe u ruke deci i da se koristi samo od strane osoba, koje su upućene u način funkcionisanja postrojenja sa daljinskim upravljanjem!
- ▶ U principu rukujte bežičnim unutrašnjim tasterom kada imate vizuelni kontakt sa garažnim / kućnim vratima, ukoliko ona ima samo jedan zaštitni uređaj!
- ▶ Prođite vozilom odn. peške kroz otvor kapije / vrata sa daljinskim upravljanjem tek kada se kapija / vrata nalazi u krajnjem položaju „otvoreno“!
- ▶ Nikada nemojte stajati u području kretanja kapije / vrata.
- ▶ Imajte na umu da usled slučajnog pritiska tastera na daljinskom upravljaču može doći do kretanja garažnih / kućnih vrata.
- ▶ Obratite pažnju na to, da se prilikom programiranja bežičnog sistema ne nalaze osobe ili predmeti u području kretanja postrojenja.

 **OPREZ**
Opasnost od nenamernog uključivanja uređaja

Posredstvom daljinskog upravljanja uređajima može doći do nenamernog uključivanja istih, npr. mašine se mogu staviti u pokret.

- ▶ Uverite se da posredstvom daljinskog upravljanja uređajima ne nastanu nikakve opasnosti za osobe ili predmete, ili da su ti rizici pokriveni od strane zaštitnih uređaja.
- ▶ Obratite pažnju na napomene proizvođača uređaja sa daljinskim upravljanjem.
- ▶ Mašine ne smeju da imaju mogućnost puštanja u rad bez namere.

NAPOMENE

- Ukoliko ne postoji poseban ulaz, izmene ili proširivanja bežičnih sistema vršite unutar objekta.
- Nakon programiranja ili proširenja bežičnog sistema izvršite proveru funkcije.
- Lokalni uslovi okoline mogu uticati na domet bežičnog sistema.

3 Standardna oprema

- Bežični unutrašnji taster FIT 2-1 BiSecur
- 2 x 1,5 V baterije, tip: AAA (LR03), alkalno-manganska
- Materijal za pričvršćivanje
- Uputstvo za upotrebu

4 Opis proizvoda (vidi sliku 1)

- | | |
|--|---|
| <p>① LED, sa dve boje</p> <p>③ isključivanje za priključene upravljačke elemente</p> | <p>② Tasteri predajnici</p> <p>④ Baterija</p> |
|--|---|

5 Montaža

Izbor montažnog mesta ima uticaj na domet.

- ▶ Pre montaže proverite da li radio signal stiže do postrojenja ili uređaja na odabranom montažnom mestu.
 - Utvrdite najbolje mesto uz više pokušaja.
- ▶ Direktna montaža na metalu utiče na domet.
 - Montirajte sa rastojanjem od 2–3 cm.

5.1 Zašrafijavanje bežičnog unutrašnjeg tastera (vidi sliku 2)

6 Priključivanje upravljačkih elemenata (vidi sliku 3)

6.1 Ključ taster

Možete priključiti ključ taster u skladu sa slikom. Pri tome ulaz E2 odgovara za gornji taster koji šalje, a ulaz E1 za donji taster koji šalje. Na taj način možete dve garaže otvarati i zatvarati u impulsnom režimu rada. Ova funkcija se može isključiti pomoću prekidača za uključivanje / isključivanje.

7 Puštanje u rad

Nakon umetanja baterije bežični unutrašnji taster je spreman za upotrebu.

7.1 Umetanje / zamena baterije (vidi sliku 4)



UPOZORENJE

Opasnost od eksplozije zbog pogrešnog tipa baterije

- ▶ Koristite *samo* ovaj tip baterije:
2 × 1,5 V, tip: AAA (LR03), alkalno-manganske
- ▶ Uklonite bateriju ukoliko duže vreme ne koristite bežični unutrašnji taster.

Pravilno bacanje: vidi poglavlje 13

8 Korišćenje

Svakom tasteru predajniku je dodeljen kod.

- ▶ Pritisnite taster predajnik, čiji kod želite da pošaljete.
 - LED svetli 2 sekunde plavo.
 - Kod se šalje.

8.1.1 Ponašanje pri učenju nasleđenih bežičnih kodova

Ukoliko se po prvi put koristi bežični kôd tastera predajnika koji je prethodno nasleđen od nekog daljinskog upravljača, tada u skladu sa proizvodom postupite na sledeći način:

8.1.2 Motor za garažna vrata serije 4, motor za garažna rolo vrata serije 2, prijemnik ESE BS HCP

- ▶ Držite taster predajnika sve dok LED indikator ne počne naizmenično da trepće crvenom i plavom bojom i dok se ne obavi željena funkcija.

8.1.3 Svi ostali proizvodi

- ▶ Pritisnite taster predajnika po drugi put.

9 Programiranje i nasleđivanje / slanje koda

UPOZORENJE

Opasnost od povrede prilikom namernog ili slučajnog kretanja garažnih / kućnih vrata

► Vidi upozorenje u poglavlju 2.2.

9.1 Programiranje koda (vidi sliku 5)

1. Držite daljinski upravljač **A** sa desne strane pored bežičnog unutrašnjeg tastera.
2. Pritisnite taster daljinskog upravljača, čiji kod želite da nasledite i držite ga pritisnutim.
 - LED svetli 2 sekunde u plavoj boji i zatim se gasi.
 - Posle 5 sekundi LED treperi naizmenično u crvenoj i plavoj boji.
 - Daljinski upravljač šalje kod.
3. Držite pritisnut taster-predajnik, koji treba da programira kôd.
 - LED svetli 2 sekunde u plavoj boji i zatim se gasi.
 - LED treperi polako plavo.
 - Kada se kôd prepozna, onda LED treperi brzo plavo.
 - Nakon 2 sekunde LED se gasi.
4. Otpustite taster daljinskog upravljača i taster-predajnik.

Kod tastera daljinskog upravljača je programiran na taster-predajnik.

NAPOMENA

Za nasleđivanje / slanje bežičnog koda dostupno je 15 sekundi vremena. Ukoliko unutar ovog vremenskog roka predaja / slanje nije uspelo, ponovite postupak.

9.2 Mešoviti režim rada / BiSecur i fiksni kod 868 MHz

Kod podešenog BiSecur bežičnog sistema je moguć kombinovani režim rada (BiSecur i fiksni kôd 868 MHz). Bežični unutrašnji taster može biti programiran bežičnim kodovima starijih daljinskih upravljača (sivi daljinski upravljač sa plavim tasterima ili oznakom uređaja HSD 2 – 868) sa fiksnim kodom 868 MHz.

10 Resetovanje uređaja

Pomoću sledećih koraka se svakom tasteru dodeljuje novi kod.

1. Otvorite kućište bežičnog unutrašnjeg tastera.
2. Izvadite bateriju za 10 sekundi.
3. Pritisnite jedan taster predajnik i držite ga pritisnutim.
4. Umetnite bateriju.
 - LED treperi polako 4 sekunde plavo.
 - LED treperi brzo 2 sekunde plavo.
 - LED dugo svetli plavo.

5. Otpustite taster predajnik.
Svi kodovi su ponovo dodeljeni.
6. Zatvorite kućište bežičnog unutrašnjeg tastera.

NAPOMENA

Ako otpustite taster-predajnik prevremeno, onda se ne dodeljuje novi kod.

10.1 Podešavanje fiksno kod 868 MHz

1. Sprovedite korake 1 – 4 za resetovanje uređaja.
2. I dalje držite pritisnuto taster-predajnik.
 - LED treperi polako 4 sekunde crveno.
 - LED treperi brzo 2 sekunde crveno.
 - LED dugo svetli crveno.
3. Otpustite taster predajnik.
Fiksni kod 868 MHz je podešen.
4. Zatvorite kućište bežičnog unutrašnjeg tastera.

NAPOMENA

Ako prevremeno otpustite taster-predajnik, onda BiSecur-signal ostaje podešen.

Dotadne informacije se mogu naći na www.hoermann.com.

11 LED prikaz**Plava (BU)**

Stanje	Funkcija
Svetli 2 sek.	Šalje se kod
Treperi polako	Bežični unutrašnji taster se nalazi u režimu programiranja
Treperi brzo nakon sporog treperenja	Prilikom programiranja je prepoznat važeći kod
Treperi 4 sek. polako, treperi 2 sek. brzo, svetli dugo	Sprovodi se i završava resetovanje

Crvena (RD)

Stanje	Funkcija
trepeće 2 x, bežični kôd se zatim i dalje šalje	Uskoro treba zameniti bateriju
trepeće 2 x, bežični kôd se zatim više ne šalje	Baterija se mora odmah zameniti

Plava (BU) i Crvena (RD)

Stanje	Funkcija
Naizmenično treperenje	Bežični unutrašnji taster se nalazi u režimu nasleđivanja / slanja koda

12 Čišćenje**PAŽNJA****Oštećenje bežičnog unutrašnjeg tastera posredstvom pogrešnog čišćenja**

- ▶ Daljinski unutrašnji taster čistite samo čistom, mekom krpom.

NAPOMENA

Redovna upotreba sredstava za dezinfekciju može oštetiti daljinski unutrašnji taster.

13 Demontaža i zbrinjavanje

Ako je bežični unutrašnji taster zalepljen, onda za demontažu zagrejte lepljive trake pomoću fena.



Ambalažu odložiti odvojeno.



Električni ili elektronski uređaji se moraju predati prijemnim i sabirnim centrima koji su namenjeni za tu vrstu otpada.



Baterije odložiti odvojeno. Svaki potrošač je zakonski obavezan da baterije preda na mestu za prikupljanje u svojoj opštini, okrugu ili u maloprodajnoj prodavnici.

14 Tehnički podaci

Unutrašnji bežični taster FIT 2-1 BiSecur

Model	FIT2-1-868-BS
Frekvencija	868 MHz
Snaga odašiljača	maks. 50 mW (EIRP)
Napajanje	2 × 1,5 V baterije, tip: AAA (LR03), alkalno-manganska
Dozv. temperatura okoline	-20 °C do +50 °C
Maks. vlažnost vazduha	93 % bez kondenzacije
Vrsta zaštite	IP 20
Abmessungen (B × H × T)	80 × 80 × 36 mm

15 Izjava o usaglašenosti sa EU

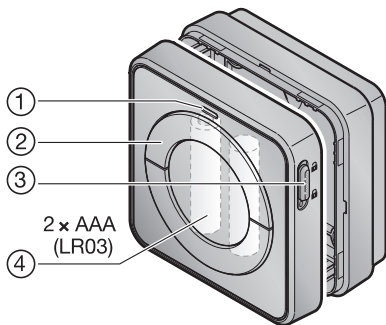
Ovim trgovinsko preduzeće Hörmann KG izjavljuje da tip radio uređaja bežičnog unutrašnjeg tastera FIT 2-1 BiSecur odgovara direktivi 2014/53/EU.

Kompletan tekst EU izjave o usaglašenosti možete naći na sledećoj internet adresi:

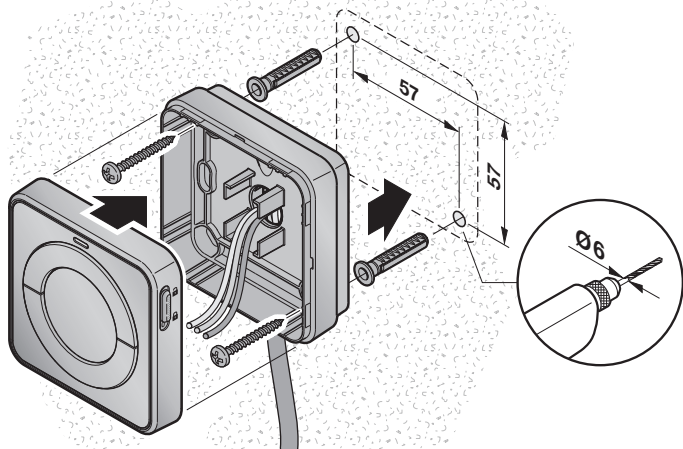


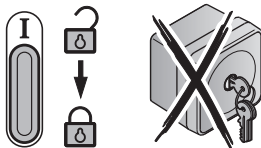
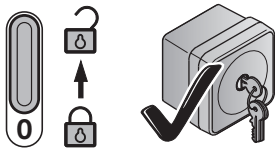
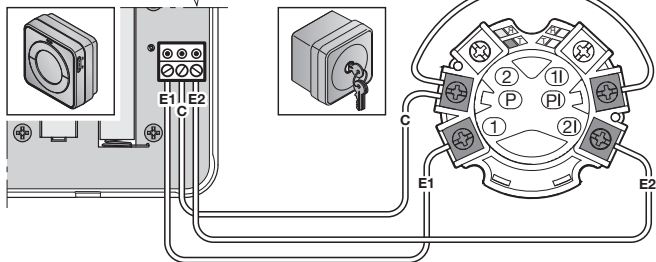
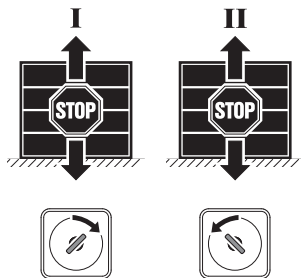
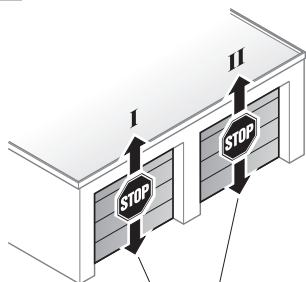
www.hoermann-docs.com/277130

1

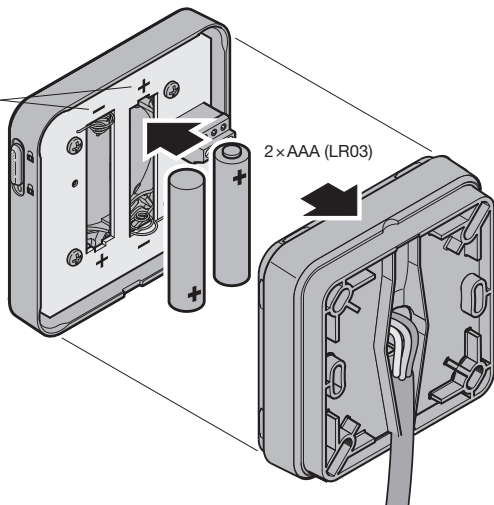


2

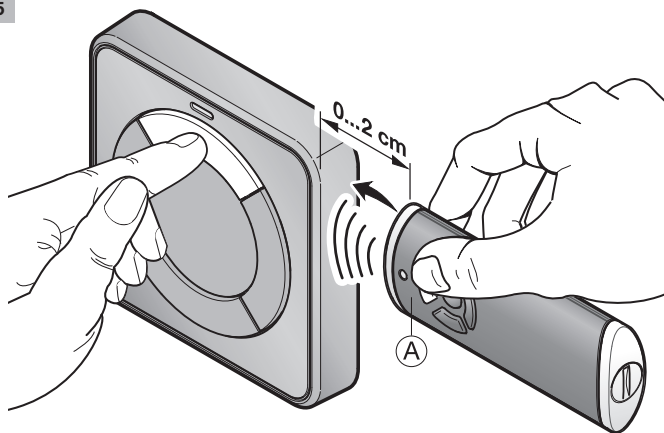




4



5



FIT 2-1 BiSecur

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 – 98
33803 Steinhagen
Deutschland



4553885 B1